



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 11.10.2010
KOM(2010) 555 wersja ostateczna

2008/0242 (COD)

Zmieniony wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie ustanowienia systemu EURODAC do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr [.../...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca]

(wersja przekształcona)

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

EURODAC ustanowiono rozporządzeniem (WE) nr 2725/2000 dotyczącym ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej¹. Komisja przyjęła wniosek dotyczący przekształcenia zmierzający do zmiany rozporządzenia EURODAC w grudniu 2008 r.² (dalej: wniosek z grudnia 2008 r.).

Wniosek ten miał zapewnić skuteczniejsze wspieranie stosowania rozporządzenia dublińskiego oraz odpowiednie zaradzenie problemom związanym z ochroną danych. We wniosku dostosowano także strukturę zarządzania aspektami informacyjno-komunikacyjnymi do rozwiązań przyjętych w rozporządzeniach dotyczących SIS II i VIS, przewidując przejęcie zadań związanych z zarządzaniem operacyjnym systemu EURODAC przez mającą powstać agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości³ (dalej: agencja ds. TI). We wniosku z grudnia 2008 r. zaproponowano także uchylene rozporządzenia wykonawczego i włączenie jego treści do rozporządzenia EURODAC. Ponadto wprowadzono zmiany mające na celu uwzględnienie zmian w dorobku wspólnotowym dotyczącym kwestii azytowych oraz postępu technicznego, które miały miejsce od chwili przyjęcia rozporządzenia w 2000 r.

Wniosek przekazano Parlamentowi Europejskiemu i Radzie w dniu 3 grudnia 2008 r. W Parlamencie Europejskim wniosek skierowano do Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (LIBE). Na posiedzeniu w dniu 7 maja 2009 r. Parlament Europejski przyjął rezolucję legislacyjną⁴, w której zaakceptował wniosek Komisji z zastrzeżeniem szeregu poprawek.

We wrześniu 2009 r. Komisja przyjęła zmieniony wniosek, aby z jednej strony uwzględnić rezolucję Parlamentu Europejskiego oraz wynik negocjacji prowadzonych w Radzie, a z drugiej strony umożliwić organom ścigania państw członkowskich oraz Europolowi dostęp do centralnej bazy danych EURODAC na potrzeby prewencji, wykrywania i dochodzenia przestępstw terrorystycznych oraz innych poważnych przestępstw kryminalnych (wniosek z września 2009 r.)⁵.

¹ Dz.U. L 62 z 5.3.2002, s. 1.

² Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr [...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca], COM(2008) 825 wersja ostateczna.

³ Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości [COM(2009) 293 wersja ostateczna] został przyjęty w dniu 24 czerwca 2009 r. W dniu 19 marca 2010 r. przyjęto zmieniony wniosek: zmieniony wniosek dotyczący rozporządzenia (UE) nr .../... Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, COM(2010) 93.

⁴ Ustanowienie systemu EURODAC do porównywania odcisków palców (wersja przekształcona), P6_TA(2009)0378.

⁵ Do przyjęcia tego wniosku wezwano w konkluzjach Rady z 12 i 13 czerwca 2007 r. w sprawie dostępu policji i organów ścigania jak również Europolu do Eurodac.

W szczególności we wniosku wprowadzono klauzulę pomostową umożliwiającą taki dostęp na potrzeby ochrony porządku publicznego wraz z niezbędnymi przepisami towarzyszącymi oraz zmieniono wniosek z grudnia 2008 r. Został on przedstawiony jednocześnie z wnioskiem dotyczącym decyzji Rady w sprawie składania przez organy ścigania państw członkowskich oraz Europol wniosków o porównanie z danymi EURODAC na potrzeby ochrony porządku publicznego⁶ (dalej: decyzja Rady), określającym dokładnie tryby takiego dostępu.

Parlament Europejski nie wydał rezolucji legislacyjnej w sprawie wniosków z września 2009 r.

Wskutek wejścia w życie Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE) oraz zniesienia systemu filarów wniosek dotyczący decyzji Rady stracił ważność. Zgodnie z komunikatem w sprawie konsekwencji wejścia w życie traktatu lizbońskiego dla trwających międzyinstytucjonalnych procedur decyzyjnych⁷ taki wniosek powinien zostać formalnie wycofany i zastąpiony nowym wnioskiem, by uwzględnić nowe ramy TFUE.

Komisja uważa jednak, że aby uzyskać postępy w negocjacjach dotyczących pakietu azylowego oraz ułatwić zawarcie porozumienia w sprawie rozporządzenia EURODAC na obecnym etapie właściwsze jest wycofanie z rozporządzenia EURODAC tych przepisów, które dotyczą dostępu do celów ochrony porządku publicznego.

Komisja jest zdania, że umożliwi to szybsze przyjęcie nowego rozporządzenia EURODAC, co z kolei ułatwi szybkie ustanowienie agencji do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, ponieważ planuje się, że agencja ta odpowiadać będzie także za zarządzanie systemem EURODAC.

2. WYNIKI KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI PODMIOTAMI ORAZ OCENY SKUTKÓW

Obecny zmieniony wniosek wprowadza dwa przepisy techniczne⁸, jednak jego głównym celem jest zmiana poprzedniego wniosku (tzn. z września 2009 r.) poprzez skreślenie w nim wariantu dotyczącego dostępu do celów ochrony porządku publicznego. Dlatego też nie przeprowadzono żadnych nowych konsultacji ani ocen skutków na potrzeby niniejszego wniosku. Jednakże ocena skutków z 2008 r.⁹ nadal spełnia swoje zadanie.

3. ELEMENTY PRAWNE WNIOSKU

Niniejszy wniosek zmienia zmieniony wniosek Komisji dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr [.../...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego

⁶ COM(2009) 344.

⁷ COM(2009) 665 wersja ostateczna/2.

⁸ Jeden służący zapewnieniu spójności z rozporządzeniem dublińskim, a drugi – wyjaśnieniu potrzeby weryfikacji automatycznych trafień uzyskiwanych w systemie przez biegłego w dziedzinie daktyloskopii.

⁹ SEC(2008) 2981.

w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca], COM(2009) 342.

Za podstawę prawną niniejszego zmienionego wniosku służy art. 78 ust. 2 lit. e) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE), który w tym traktacie stanowi odpowiednik podstawy prawnej pierwotnego wniosku (art. 63 pkt 1 lit. a) Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską).

Tytuł V TFUE nie ma zastosowania do Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, chyba że państwa te zdecydują inaczej zgodnie z postanowieniami ustanowionymi w Protokole w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii załączonym do Traktatu o Unii Europejskiej (TUE) oraz do TFUE.

Zjednoczone Królestwo i Irlandia są związane rozporządzeniem Rady (WE) nr 2725/2000, po tym jak wysłały zawiadomienie o pragnieniu uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu tego rozporządzenia w oparciu o wyżej wspomniany protokół. Stanowisko tych państw członkowskich w kwestii obowiązującego rozporządzenia nie stanowi przeszkody dla ich uczestnictwa w przyjęciu i stosowaniu zmienionego rozporządzenia.

Zgodnie z Protokołem o stanowisku Danii załączonym do TFUE i TUE Dania nie uczestniczy w przyjmowaniu przez Radę środków na mocy tytułu V TFUE (z wyjątkiem środków „określających państwa trzecie, których obywatele muszą mieć wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych Państw Członkowskich oraz środków odnoszących się do jednolitego wzorca wiz”). Dlatego też Dania nie bierze udziału w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związana ani nie ma ono do niej zastosowania. Biorąc jednakże pod uwagę, że Dania stosuje obowiązujące rozporządzenie dublińskie na mocy umowy międzynarodowej¹⁰ zawartej z WE w 2006 r., państwo to, zgodnie z art. 3 tej umowy, zawiadamia Komisję czy zdecydowało się wprowadzić w życie przepisy zmienionego rozporządzenia.

Poniżej przedstawiono zmiany wprowadzane niniejszym wnioskiem.

Skreśla się art. 2 ust. 1 lit. c) ppkt (iv), art. 5 lit. f)-j) oraz art. 21 ust. 2, ponieważ zostały one wprowadzone jako uzupełnienie klauzuli pomostowej umożliwiającej dostęp do celów ochrony porządku publicznego.

W art. 18 ust. 4 tiret drugie oraz w art. 24 ust. 1 lit. b) skreśla się odniesienia dotyczące dostępu do celów ochrony porządku publicznego.

W art. 3 skreśla się klauzulę pomostową umożliwiającą dostęp do celów ochrony porządku publicznego.

W art. 18 ust. 4 wyjaśniono potrzebę weryfikacji automatycznych trafień przez biegłego w dziedzinie daktyloskopii.

W art. 24 ust. 1 wprowadzono odpowiednie przepisy w celu umożliwienia komitetowi działającemu na mocy rozporządzenia dublińskiego dodanie informacji o EURODAC w ulotce, która ma zostać przygotowana na mocy art. 4 ust. 3.

¹⁰ Umowa pomiędzy Wspólnotą Europejską i Królestwem Danii w sprawie kryteriów i mechanizmów określania państwa członkowskiego właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl, wniesionego w Danii lub innym państwie członkowskim Unii Europejskiej, i systemu „Eurodac” do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej (Dz.U. L 66 z 8.3.2006).

4. SKUTKI BUDŻETOWE

Niniejszy wniosek niesie ze sobą istotne oszczędności w planowaniu budżetowym w porównaniu z uprzednim wnioskiem [COM(2009) 344], który przewidywał możliwość prowadzenia porównań na potrzeby ochrony porządku publicznego.

W niniejszym wniosku zachowano przepisy wniosku z 2009 r. dotyczące udoskonalenia systemu polegające na dodaniu nowych funkcji skoncentrowanych na kwestiach azylowych w zakresie informacji o statusie osoby, której dotyczą dane (będących wynikiem negocjacji w Radzie), a równocześnie skreśla się przepis dotyczący wyszukiwania na potrzeby ochrony porządku publicznego. Zmiany te uwzględniono w ocenie skutków finansowych dołączonej do wniosku.

Na koszty, szacowane na 230 000 EUR, składają się usługi okołoinformatyczne, sprzęt i oprogramowanie, a także niezbędne dostosowanie systemu centralnego EURODAC.

5. WPLYW WNIOSKU NA PAŃSTWA TRZECIE STOWARSZONE Z SYSTEMEM DUBLIŃSKIM

Oprócz stowarzyszenia szeregu państw trzecich UE z dorobkiem Schengen, Wspólnota zawarła także umowy o stowarzyszeniu tych państw z dorobkiem dublińskim/EURODAC, lub jest w trakcie zawierania takich umów:

- - umowa stowarzyszeniowa z Islandią i Norwegią zawarta w 2001 r¹¹;
- - umowa stowarzyszeniowa ze Szwajcarią, zawarta w dniu 28 lutego 2008 r¹²;
- protokół dotyczący stowarzyszenia Liechtensteinu, podpisany w dniu 28 lutego 2008 r¹³.

Aby ustanowić prawa i zobowiązania między Danią – która, jak wyjaśniono powyżej, jest stowarzyszona z dorobkiem dublińskim/EURODAC poprzez umowę międzynarodową – oraz stowarzyszonymi państwami wymienionymi powyżej, Wspólnota i państwa stowarzyszone zawarły dwa inne akty¹⁴.

¹¹ Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Islandii i Królestwem Norwegii dotycząca kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl złożonego w państwie członkowskim lub w Islandii lub Norwegii (Dz.U. L 93 z 3.4.2001, s. 40).

¹² Umowa pomiędzy Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotycząca kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w państwie członkowskim lub w Szwajcarii (Dz.U. 53 z 27.2.2008, s. 5).

¹³ Protokół między Wspólnotą Europejską, Szwajcarią i Liechtensteinem o przystąpieniu Liechtensteinu do Umowy między Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącej kryteriów i mechanizmów umożliwiających określanie państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w państwie członkowskim lub w Szwajcarii – COM(2006) 754, proces zawierania w toku.

¹⁴ Protokół między Wspólnotą Europejską, Szwajcarią i Księstwem Liechtensteinu do Umowy między Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącej kryteriów i mechanizmów umożliwiających określanie państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w państwie członkowskim lub w Szwajcarii (2006/0257 CNS, zawarty w dniu 24.10.2008 r., publikacja w Dz.U. w toku) oraz Protokół do Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Islandii i Królestwem Norwegii dotyczącej kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl złożonego w państwie członkowskim lub w Islandii lub Norwegii (Dz.U. L 93 z 3.4.2001).

Zgodnie z trzema wyżej przywołanymi umowami państwa stowarzyszone akceptują dorobek dubliński/EURODAC oraz późniejsze akty przyjęte w tej dziedzinie bez żadnego wyjątku. Nie biorą one udziału w przyjmowaniu żadnych aktów zmieniających dorobek dubliński lub opartych na tym dorobku (w tym m.in. niniejszego wniosku), ale zawiadamiają Komisję w określonym terminie o tym, czy zdecydowały się zaakceptować treść danego aktu, kiedy został on już zatwierdzony przez Radę i Parlament Europejski. W przypadku, w którym Norwegia, Islandia, Szwajcaria lub Liechtenstein nie akceptują aktu zmieniającego lub opartego na dorobku dublińskim/EURODAC, stosowana jest tzw. klauzula gilotynowa i odpowiednie umowy zostaną rozwiązane, chyba że wspólny/mieszany komitet ustanowiony na mocy tych umów, stanowiąc jednogłośnie zdecyduje inaczej.

Zmieniony wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

~~w sprawie dotyczące~~ ustanowienia systemu EURODAC do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania ~~Konwencji Dublińskiej~~ rozporządzenia (WE) nr [.../...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca]

PARLAMENTU EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 78 pkt 2 lit. e),

uwzględniając wniosek Komisji¹⁵,

~~uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego¹⁶,~~

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 294 Traktatu¹⁷ ,

a także mając na uwadze, co następuje:

↓ nowy

- (1) W rozporządzeniu (WE) nr 2752/2000 z dnia 11 grudnia 2000 r. dotyczącym ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej¹⁸ oraz rozporządzeniu Rady (WE) nr 407/2002 z dnia 28 lutego 2002 r. ustanawiającym niektóre zasady wykonania rozporządzenia (WE) nr 2725/2000 dotyczącego ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej¹⁹ – mają być wprowadzone zasadnicze zmiany. Dla zachowania przejrzystości, rozporządzenia te powinny zostać przekształcone.

¹⁵ COM(2010) XXX.

¹⁶ ~~Dz.U. C 189 z 7.7.2000, s. 105 i 227 oraz opinia wydana w dniu 21 września 2000 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).~~

¹⁷ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

¹⁸ Dz.U. L 316 z 15.12.2000, s. 1.

¹⁹ Dz.U. L 62 z 5.3.2002, s. 1.

↓ 2725/2000/WE motyw 1

~~(1) Państwa Członkowskie ratyfikowały Konwencję Genewską z dnia 28 lipca 1951 r., ze zmianami wprowadzonymi protokołem nowojorskim z dnia 31 stycznia 1967 r. dotyczącym statusu uchodźców.~~

↓ 2725/2000/WE motyw 2 (dostosowany)

~~(2) Państwa Członkowskie zawarły Konwencję określającą Państwo właściwe dla rozpatrywania wniosków o udzielenie azylu wniesionych w jednym z Państw Członkowskich Wspólnot Europejskich, podpisaną w Dublinie dnia 15 czerwca 1990 r. (zwaną dalej "Konwencją Dublinską").~~

↓ nowy

(2) Wspólna polityka azylowa, w tym wspólny europejski system azylowy, stanowi jedno z osiągnięć, do których doprowadzić ma realizacja celu Unii Europejskiej zakładającego stopniowe ustanowienie przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, otwartej dla tych, którzy, zmuszeni okolicznościami, słusznie szukają ochrony we Wspólnocie.

(3) Rada Europejska zebrana w dniu 4 listopada 2004 r. przyjęła program haski, w którym wyznaczono cele do osiągnięcia w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w latach 2005-2010. W Europejskim pakcie o imigracji i azylu, przyjętym w dniach 15-16 października 2008 r. Rada Europejska wezwała do doprowadzenia do końca dzieła ustanawiania wspólnego europejskiego systemu azylowego poprzez utworzenie jednolitej procedury azylowej obejmującej wspólne gwarancje i jednolity status uchodźców i osób korzystających z ochrony uzupełniającej.

(4) W programie haskim wezwano do poprawy dostępu do wszystkich zbiorów danych istniejących w Unii Europejskiej.

↓ 2725/2000/WE motyw 3 (dostosowany)

⇒ nowy

(5) W celu stosowania ~~Konwencji Dublinskiej~~ rozporządzenia Rady (WE) [.../...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca]²⁰ , konieczne jest ustalenie tożsamości osób ubiegających się o ~~asylum~~ ochronę międzynarodową oraz osób zatrzymanych w związku z nielegalnym przekroczeniem granic zewnętrznych Wspólnoty. ~~Pr~~ pożądane jest również, w celu skutecznego stosowania ~~Konwencji Dublinskiej~~

²⁰ COM(2008)XXX.

☒ rozporządzenia Rady (WE) [...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca] ☒, w szczególności jego art. 18~~10~~ ust. 1 lit. ~~b~~e) i ~~d~~e), umożliwienie każdemu z państw członkowskich sprawdzenia, czy cudzoziemiec ☒ obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ☒ przebywający nielegalnie na jego terytorium wystąpił o ~~azyl~~ ⇒ ochronę międzynarodową ⇐ w innym państwie członkowskim.

↓ 2725/2000/WE motyw 4

- (6) Odciski palców stanowią ważny element w dokładnym ustalaniu tożsamości takich osób. Konieczne jest ustanowienie systemu do porównywania ich odcisków palców.

↓ 2725/2000/WE motyw 5

⇒ nowy

- (7) W tym celu niezbędne jest ustanowienie systemu ~~nazwanego o nazwie „EurodacEURODAC”~~, składającego się z ~~jednostki centralnej~~ ⇒ systemu ⇐ ~~centralnego, ustanowionej w ramach Komisji~~ ~~który, która~~ będzie obsługiwała skomputeryzowaną centralną bazę danych daktyloskopijnych ~~odeiskach palców~~, a także ~~elektronicznych środków~~ ~~elektronicznego sposobu~~ transmisji danych między państwami członkowskimi a ~~centralną bazą danych~~ ⇒ systemem centralnym ⇐;

↓ nowy

- (8) W celu zapewnienie równego traktowania wszystkich wnioskodawców oraz osób korzystających z ochrony międzynarodowej, jak również w celu zagwarantowania spójności z obecnym dorobkiem prawnym UE w dziedzinie azylu, w szczególności z dyrektywą Rady 2004/83/WE z dnia 29 lipca 2004 r. w sprawie minimalnych norm dla kwalifikacji i statusu obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako uchodźców lub jako osoby, które z innych względów potrzebują międzynarodowej ochrony oraz zawartości przyznawanej ochrony, a także rozporządzeniem (WE) nr [...] [ustanawiającym kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca], należy rozszerzyć zakres zastosowania niniejszego rozporządzenia w celu objęcia nim osób ubiegających się o ochronę uzupełniającą oraz osób korzystających z ochrony uzupełniającej.

↓ 2725/2000/WE motyw 6 (dostosowany)

⇒ nowy

- (9) Niezbędne jest również ~~niezwłoczne~~ wprowadzenie dla ~~wszystkich~~ państw członkowskich wymogu ☒ ~~niezwłocznego~~ ☒ pobierania ⇒ i przesyłania ⇐ ⇒ danych ⇐

daktyloskopijnych odcisków palców każdej osoby ubiegającej się o azyl ⇒ ochronę międzynarodową ⇐ oraz każdego cudzoziemca ☒ obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca ☒ zatrzymanego w związku z nielegalnym przekroczeniem granicy zewnętrznej państwa członkowskiego, jeżeli ukończyli oni czternaście lat.

↓ 2725/2000/WE motyw 7 (dostosowany)
⇒ nowy

- (10) Konieczne jest precyzyjne określenie reguł przesyłania danych o takich odciskach palców do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ ~~centralnego/centralnej~~, zapisu takich danych oraz innych właściwych danych ~~o istotnym znaczeniu~~ w ~~centralnej~~ ⇒ systemie ⇐ ~~bazie danych centralnym~~, ich przechowywania, porównywania z innymi danymi daktyloskopijnymi ~~o odciskach palców~~, przesyłania wyników takich porównań oraz ~~blokowania~~ ⇒ oznaczania ⇐ i usuwania ~~zapisanych/zarejestrowanych~~ danych; reguły te mogą być zróżnicowane dla ~~takie mogą być różne dla sytuacji~~ różnych kategorii ~~cudzoziemców~~ ☒ obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców ☒ oraz powinny być dostosowane do ~~ich sytuacji/tej sytuacji~~.

↓ nowy

- (11) Trafienia uzyskane w EURODAC powinny być weryfikowane przez eksperta w dziedzinie daktyloskopii w celu zagwarantowania prawidłowego ustalenia odpowiedzialności na mocy rozporządzenia (WE) nr [.../...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca].

↓ 2725/2000/WE motyw 8 (dostosowany)
⇒ nowy

- (12) ~~Cudzoziemcy~~, ☒ Obywatele państw trzecich lub bezpaństwowcy ☒ którzy wystąpili o ~~azyl~~ ⇒ ochronę międzynarodową ⇐ w jednym z państw członkowskich, mogą skorzystać z możliwości wystąpienia o ~~azyl~~ ⇒ ochronę międzynarodową ⇐ w innym państwie członkowskim przez wiele kolejnych lat. ~~Z~~zatem maksymalny okres przechowywania danych daktyloskopijnych ~~o odciskach palców~~ w ~~jednostce~~ ⇒ systemie ⇐ ~~centralnej~~ powinien być stosunkowo długi. Zważywszy, że większość ~~cudzoziemców~~ ☒ obywateli państw trzecich oraz bezpaństwowców ☒, którzy pozostawali ~~we Wspólnocie~~ ☒ w Unii Europejskiej ☒ przez ~~wiele/kilka~~ lat, uzyskało ~~prawo osiedlenia się~~ prawo do zamieszkiwania lub nawet obywatelstwo państwa członkowskiego po upływie tego ~~okresu czasu~~, okres dziesięcioletni należy ~~uznać/uznać~~ za rozsądny ~~okresu czasu~~ przechowywania danych daktyloskopijnych ~~o odciskach palców~~.

↓ 2725/2000/WE motyw 9 (dostosowany)

- (13) Okres przechowywania danych daktyloskopijnych powinien być krótszy w niektórych szczególnych sytuacjach, w przypadku gdy nie ma potrzeby ich przechowywania przez tak długi czas. Dane ~~daktyloskopijne odciskach palców~~ powinny być usuwane natychmiastnie i niezwłocznie po uzyskaniu przez ~~cudzoziemca~~ obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców obywatelstwa państwa członkowskiego.
-

↓ nowy

- (14) Dane dotyczące tych osób, których odciski palców zostały pierwotnie zapisane w systemie EURODAC, kiedy złożyły one wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej i którym udzielono ochrony międzynarodowej w państwie członkowskim powinny być przechowywane, by umożliwić porównywanie ich z danymi zapisywanymi przy składaniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.
- (15) W perspektywie długoterminowej i po dokonaniu oceny skutków, obejmującej dogłębną analizę rozwiązań alternatywnych pod kątem finansowym, operacyjnym i organizacyjnym, należy przewidzieć ustanowienie organu zarządzającego odpowiedzialnego za zarządzanie operacyjne systemem EURODAC. Zanim do tego dojdzie, odpowiedzialność za zarządzanie systemem centralnym i infrastrukturą komunikacyjną powinna w dalszym ciągu spoczywać na Komisji.
-

↓ 2725/2000/WE motyw 10 (dostosowany)

⇒ nowy

- (16) Niezbędne jest wyraźne ~~ustalenie~~ ustanowienie obowiązków odpowiednio Komisji i organu zarządzającego w odniesieniu ~~do~~ dowzględem ~~jednostki~~ systemu ~~centralnego~~ centralnej oraz infrastruktury komunikacyjnej i obowiązków państw członkowskich w zakresie dotyczącym odniesieniu do wykorzystania przetwarzania i ochrony bezpieczeństwa zapisanych danych, dostępu do nich i ich korygowania.
-

↓ 2725/2000/WE motyw 11

- (17) Podczas gdy odpowiedzialność ~~pozaumowna deliktowa~~ Wspólnoty w związku z obsługą systemu ~~Eurodac~~ EURODAC będzie regulowana odpowiednimi postanowieniami Traktatu, niezbędne jest ustanowienie szczególnych przepisów dotyczących odpowiedzialności ~~pozaumownej deliktowej~~ państw członkowskich w związku z obsługą tego systemu.
-

↓ 2725/2000/WE motyw 12

- (18) Zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu cel proponowanych działań, mianowicie stworzenie ~~w ramach Komisji~~ systemu do porównywania danych

~~daktyloskopijnych odciskach palców~~ palców w celu wspomżenia wdrażania polityki azylowej Wspólnoty, nie może być, ze względu na swoją naturę, w wystarczającym stopniu ~~osiągniętyzrealizowany~~ przez państwa członkowskie i dlatego może być lepiej ~~osiągniętyzrealizowany~~ przez Wspólnotę. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną we wspomnianym artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.

↓ 2725/2000/WE motyw 15 (dostosowany)

- (19) Dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych²¹ ma zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez państwa członkowskie ☒ na mocy niniejszego rozporządzenia ☒ ~~w ramach systemu Eurodae.~~

↓ 2725/2000/WE motyw 16

- ~~(16) Na mocy art. 286 Traktatu dyrektywa 95/46/WE ma zastosowanie również do instytucji i organów wspólnotowych; ponieważ jednostka centralna zostanie ustanowiona w obrębie Komisji, dyrektywa ta ma zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez tę jednostkę.~~

↓ 2725/2000/WE motyw 17

- (20) Zasady ustanowione w dyrektywie 95/46/WE, dotyczące ochrony praw i wolności jednostek~~ki~~, a zwłaszcza ich prawa do prywatności~~z~~, w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych należy uzupełnić lub sprecyzowaćwyjaśnić, szczególnie w zakresie dotyczącym ~~do~~ niektórych sektorów.

↓ nowy

- (21) Do przetwarzania danych osobowych przez unijne instytucje, organy, urzędy i agencje dokonywanego w zastosowaniu niniejszego rozporządzenia należy stosować rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych²². Należy jednakże wyjaśnić pewne kwestie dotyczące odpowiedzialności za przetwarzanie danych i nadzoru nad ochroną danych.
- (22) Krajowe organy nadzoru powinny monitorować zgodność z prawem przetwarzania danych osobowych przez państwa członkowskie, podczas gdy Europejski Inspektor Ochrony Danych Osobowych, o którym mowa w art. 41 rozporządzenia (WE) nr 45/2001, powinien monitorować

²¹ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

²² Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

działalność unijnych instytucji, organów, urzędów i agencji związaną z przetwarzaniem danych osobowych w zastosowaniu niniejszego rozporządzenia.

↓ 2725/2000/WE motyw 18

⇒ nowy

- (23) Należy ⇒ w regularnych odstępach czasu ⇐ monitorować i oceniać rezultaty uzyskiwane dzięki ~~Właściwe jest monitorowanie i ocenianie funkcjonowania~~ systemowi ~~u Eurodac~~ EURODAC.

↓ 2725/2000/WE motyw 19 (dostosowany)

⇒ nowy

- (24) Państwa członkowskie powinny wprowadzić system skutecznych, proporcjonalnych i odstraszających kar nakładanych za przetwarzanie ~~wykorzystanie~~ danych zapisanych w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ⇐ w sposób sprzeczny z celami ~~celach innych niż cele~~ systemu ~~Eurodac~~ EURODAC.

↓ nowy

- (25) Państwa członkowskie powinny być informowane o stanie konkretnych procedur azylowych w celu ułatwienia odpowiedniego stosowania rozporządzenia (WE) nr [.../...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca].

- (26) W niniejszym rozporządzeniu respektuje się prawa podstawowe oraz musi być ono stosowane zgodnie z tymi prawami, przestrzega się w nim również zasad uznanych w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej. Niniejsze rozporządzenie zapewnia w szczególności pełne poszanowanie prawa jednostki do ochrony jej danych osobowych oraz prawa do azylu.

↓ 2725/2000/WE motyw 22 (dostosowany)

- (27) Właściwe jest ograniczenie terytorialnego zakresu ~~terytorialnego~~ stosowania niniejszego rozporządzenia tak, aby pokrywał się on z terytorialnym zakresem ~~terytorialnym~~ stosowania ~~Konwencji Dublińskiej~~ rozporządzenia (WE) nr [.../...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca] .

PRZYJMUJĄC NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Cel systemu „~~Eurodac~~EURODAC”

1. Niniejszym ustanawia się system o nazwie „~~Eurodac~~EURODAC”, który ma pomagać w ustaleniu ~~którego celem jest określenie~~, które państwo członkowskie, ~~ma być właściwe~~ zgodnie z ~~Konwencją Dublińską~~ rozporządzeniem (WE) nr [...] [ustanawiającym kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca] ~~odpowiada za rozpatrywanie~~ ~~badania~~ wniosków o ~~azyl~~ ochronę międzynarodową ~~złożonych wniesionych~~ w państwie członkowskim przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca , jak również w pozostałym zakresie ~~ułatwić~~ ~~celu ułatwienia~~ stosowania ~~Konwencji Dublińskiej~~ rozporządzenia ~~dublińskiego~~ ~~na warunkach określonych zgodnie z warunkami określonymi~~ w niniejszym rozporządzeniu

~~2. System Eurodac składa się z:~~

~~a) jednostki centralnej określonej w art. 3;~~

~~b) skomputeryzowanej centralnej bazy danych, w której dane określone w art. 5 ust. 1, art. 8 ust. 2 i art. 11 ust. 2, są przetwarzane do celów porównywania danych o odciskach palców osób ubiegających się o azyl oraz cudzoziemców kategorii określonych w art. 8 ust. 1 i art. 11 ust. 1;~~

~~c) środków do przesyłania danych pomiędzy Państwami Członkowskimi i centralną bazą danych.~~

~~3.2.~~ Bez uszczerbku dla ~~możliwości przetwarzania wykorzystania~~ danych przeznaczonych ~~do~~ systemu ~~Eurodac~~EURODAC przez państwo członkowskie pochodzenia w bazach danych ustanowionych na mocy prawa tego państwa członkowskiego, dane ~~daktyloskopijne~~ ~~odciskach palców~~ i inne dane osobowe mogą być przetwarzane w systemie ~~Eurodac~~EURODAC tylko w celach określonych w art. ~~15 ust. 1~~ ~~32 ust. 1~~ ~~Konwencji Dublińskiej~~ rozporządzenia ~~dublińskiego~~.

Artykuł 2

Definicje

1. Do celów niniejszego rozporządzenia ~~przyjmuje się następujące definicje:~~

- a) ~~„Konwencja Dublińska”~~ rozporządzenie dublińskie” oznacza ~~Konwencję określającą Państwo właściwe dla rozpatrywania wniosków o udzielenie azylu wniesionych w jednym z Państw Członkowskich Wspólnot Europejskich, podpisaną w Dublinie dnia 15 czerwca 1990 r.~~ rozporządzenie (WE) nr [.../...] [ustanawiające kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca]
- b) „osoba ubiegająca się o ~~azyl~~ ochronę międzynarodową ” oznacza ~~cudzoziemca~~ obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca , który złożył wniosek o ~~azyl~~ lub w imieniu którego taki wniosek został złożony udzielenie ochrony międzynarodowej, określonej w art. 2 lit. g) dyrektywy Rady 2004/83/WE, w sprawie którego nie podjęto jeszcze prawomocnej decyzji
- c) „państwo członkowskie pochodzenia” oznacza:
- (i) w ~~odniesieniu do przypadku~~ osoby ~~ubiegającej się o azyl~~ objętej zakresem art. 7 państwo członkowskie, które przesyła dane osobowe do ~~jednostki~~ systemu centralnego i otrzymuje wyniki porównania;
 - (ii) w ~~odniesieniu do przypadku~~ osoby objętej zakresem art. ~~811~~ państwo członkowskie, które przesyła dane osobowe do ~~jednostki~~ systemu centralnego
 - (iii) w ~~odniesieniu do przypadku~~ osoby objętej zakresem art. ~~1114~~ państwo członkowskie, które przesyła ~~takie dane osobowe~~ do ~~jednostki~~ systemu centralnego i otrzymuje wyniki porównania;

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

- d) ~~„uchodźca”~~ „osoba, której udzielono ochrony międzynarodowej” oznacza obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca co do którego uznano ~~osobę~~ która została uznana za uchodźcę zgodnie z Konwencją Genewską dotyczącą statusu uchodźców z dnia 28 lipca 1951 r., zmienioną Protokołem Nowojorskim z dnia 31 stycznia 1967 r. , że jest on uprawniony do ochrony międzynarodowej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy Rady 2004/83/WE
- e) „trafienie” oznacza, ~~wystąpienie stwierdzonej przez jednostkę centralną zgodności porównywanych danych o odciskach palców zarejestrowanych w banku danych z danymi przesłanymi przez Państwo Członkowskie w odniesieniu do danej osoby, z zastrzeżeniem, że Państwo Członkowskie musi niezwłocznie sprawdzić wyniki~~

daktyloskopijne określonej osoby przekazane przez państwo członkowskie zostały w ⇒ systemie ⇐ centralnym porównane i przynajmniej jednokrotnie skojarzone z danymi daktyloskopijnymi palców zapisanymi w ☒ centralnej bazie danych ☒, co nie zwalnia państw członkowskich z obowiązku natychmiastowego sprawdzenia wyników porównania na podstawie art. 18 ust. 44 ~~ust. 6~~.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)

2. Pojęcia zdefiniowane w art. 2 dyrektywy 95/46/WE mają takie samo znaczenie w niniejszym rozporządzeniu.
3. O ile nie ustalono inaczej, pojęcia zdefiniowane w art. 4 ~~2~~ Konwencji Dublińskiej ☒ rozporządzenia ☒ dublińskiego mają takie samo znaczenie w niniejszym rozporządzeniu.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)

Artykuł 3

~~Jednostka centralna~~ ☒ Architektura systemu i podstawowe zasady ☒

- ~~1. Jednostkę ustanawia się w ramach Komisji; jest ona odpowiedzialna za obsługę centralnej bazy danych określonej w art. 1 ust. 2 lit. b), w imieniu Państw Członkowskich. Jednostka centralna jest wyposażona w skomputeryzowany system rozpoznawania odcisków palców.~~

↓ nowy

1. Na system EURODAC składają się:
 - a) skomputeryzowana centralna baza danych daktyloskopijnych (system centralny) złożona z
 - jednostki centralnej,
 - systemu zachowania ciągłości funkcjonowania.
 - b) infrastruktura komunikacyjna między systemem centralnym i państwami członkowskimi zapewniająca szyfrowaną wirtualną sieć służącą do przekazywania danych systemowi EURODAC (infrastruktura komunikacyjna).
2. Każde państwo członkowskie posiada jeden krajowy punkt dostępu.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

2.3. Dane ~~osób ubiegających się o azyl, osób objętych zakresem art. 6, 11 i 148 i osób objętych art. 11, które przetwarzane są przez jednostkę~~ ⇒ system ⇐ ~~centralnycentralną, będą~~ przetwarzane są w imieniu państwa członkowskiego pochodzenia na warunkach określonych ~~zgodnie z warunkami określonymi~~ w niniejszym rozporządzeniu ☒ oraz są rozdzielane za pomocą odpowiednich środków technicznych ☒.

↓ 2725/2000/WE Artykuł 1 ustęp 2 akapit trzeci
⇒ nowy

4. Przepisy regulujące działanie systemu ~~Eurodac~~ EURODAC mają również zastosowanie do operacji przeprowadzanych przez państwa członkowskie, począwszy od przesyłania danych do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ ~~centralnego~~ centralnej, aż do wykorzystania wyników porównania.

↓ 2725/2000/WE Artykuł 4 ustęp 1 zdanie drugie
⇒ nowy

5. Procedurę pobierania odcisków palców ustala się ⇒ i stosuje ⇐ zgodnie z praktyką obowiązującą w danym państwie członkowskim i zgodnie z gwarancjami ze środków bezpieczeństwa ustanowionymi ~~określonymi~~ w ⇒ Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej, w Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności, jak również w ⇐ europejskiej konwencji praw człowieka oraz w konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka.

↓ nowy

Artykuł 4

Zarządzanie operacyjne przez organ zarządzający

1. Odpowiedzialność za zarządzanie operacyjne systemem EURODAC spoczywać będzie na organie zarządzającym, finansowanym z budżetu ogólnego Unii Europejskiej. Organ zarządzający zapewnia, we współpracy z państwami członkowskimi, by w systemie centralnym stosowane były zawsze, gdy przemawiają za tym wyniki analizy kosztów i korzyści, najlepsze z dostępnych technologii.
2. Organ zarządzający odpowiada również za następujące zadania związane z infrastrukturą komunikacyjną:

- a) nadzór;
 - b) bezpieczeństwo;
 - c) koordynacja stosunków między państwami członkowskimi i dostawcą.
3. Komisja odpowiada za wszystkie pozostałe zadania związane z infrastrukturą komunikacyjną, w szczególności:
- a) zadania związane z wykonaniem budżetu;
 - b) zakupy i odnawianie;
 - c) sprawy umowne.
4. Do czasu przejęcia odpowiedzialności przez organ zarządzający Komisja odpowiada za wszystkie zadania przydzielone organowi zarządzającemu niniejszym rozporządzeniem.
5. Zarządzanie operacyjne systemem EURODAC polega na realizacji wszystkich zadań niezbędnych do zapewnienia funkcjonowania tego systemu 24 godziny na dobę przez 7 dni w tygodniu zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności prac konserwacyjnych i technicznych udoskonaleń niezbędnych do zapewnienia odpowiedniej jakości funkcjonowania systemu, co dotyczy w szczególności czasu niezbędnego na przeprowadzenie wyszukiwania w systemie centralnym.
6. Bez uszczerbku dla art. 17 regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich organ zarządzający stosuje właściwe reguły tajemnicy zawodowej lub nakłada inne równoważne obowiązki dotyczące zachowania poufności na wszystkich swoich pracowników zobowiązanych do pracy z danymi z systemu EURODAC. Wymóg ten obowiązuje również po tym, gdy osoby te przeniosły się na inne stanowisko, ustało ich zatrudnienie lub zakończyły swoją działalność.
7. Organem zarządzającym, o którym mowa w niniejszym rozporządzeniu jest organ zarządzający właściwy ds. SIS II na mocy rozporządzenia (WE) nr 1987/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie utworzenia, funkcjonowania i użytkowania systemu informacyjnego Schengen drugiej generacji (SIS II) oraz ds. VIS na mocy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 767/2008 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie wizowego systemu informacyjnego (VIS) oraz wymiany danych pomiędzy państwami członkowskimi na temat wiz krótkoterminowych.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł 53

⊗ Statystyki ⊗

3. ~~Jednostka centralna~~ ⊗ Organ zarządzający ⊗ ~~opracowuj~~~~bedzie opracowywać~~ co ~~kwartał~~
⇒ miesiąc ⇐ dane statystyczne dotyczące ~~statystykę swojej~~ pracy ⊗ systemu centralnego ⊗,
wskazujące ⇒ w szczególności ⇐:

- a) liczbę przesłanych zestawów danych dotyczących osób, o których mowa ~~określonych~~ w art. 6 ust. 1, art. 11 ust. 1 i art. 14 ust. 1; ~~8 ust. 1 i w art. 11 ust. 1;~~
- b) liczbę trafień w odniesieniu do osób ubiegających się o ~~azyl~~ ⇒ ochronę międzynarodową ⇐, które złożyły wniosek o ~~azyl~~ ⇒ udzielenie ochrony międzynarodowej ⇐ w innym państwie członkowskim;
- c) liczbę trafień w odniesieniu do osób, o których mowa ~~określonych~~ w art. 11 ust. 1 ~~8 ust. 1~~, które następnie złożyły wniosek o ~~azyl~~ ⇒ udzielenie ochrony międzynarodowej ⇐;
- d) liczbę trafień w odniesieniu do osób, o których mowa ~~określonych~~ w art. 14 ust. 1 ~~11 ust. 1~~, które wcześniej złożyły wniosek o ~~azyl~~ ⇒ udzielenie ochrony międzynarodowej ⇐ w innym państwie członkowskim;
- e) liczbę danych ~~daktyloskopijno- odciskach~~ ~~palców~~, których ~~jednostka~~ ⇒ system ⇐ ~~centralny~~~~centralna~~ musiała ⇒ wielokrotnie ⇐ zażądać ~~po raz drugi~~ ~~od~~ państw członkowskich pochodzenia, ponieważ dane ~~daktyloskopijno- odciskach~~ palców przesłane za pierwszym razem nie pozwalały na porównanie przy użyciu skomputeryzowanego systemu rozpoznawania odcisków palców;.

↓ 2725/2000/WE
⇒ nowy

Pod koniec każdego roku przygotowuje się dane statystyczne w formie ~~zestawienia~~~~zbioru~~ ⇒ miesięcznych ⇐ ~~kwartalnych~~ statystyk ~~opracowywanych od początku działania systemu Eurodac~~ ⇒ za ten rok ⇐, włącznie ze wskazaniem liczby ~~osób~~ ~~trafień~~ w odniesieniu do ~~osób~~ ~~których odnotowano trafienia~~ ~~określonych w~~ na podstawie lit. b), c), ~~id)~~ ⇒ g) oraz i) ⇐.

~~W statystykach dane przedstawiane są z podziałem na poszczególne państwa członkowskie. Statystyki zawierają rozbiecie danych w stosunku do każdego Państwa Członkowskiego.~~

~~4. Zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 23 ust. 2 jednostka centralna może być obciążona realizacją niektórych zadań statystycznych na podstawie przetwarzanych przez nią danych.~~

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

ROZDZIAŁ II

OSOBY UBIEGAJĄCE SIĘ O ~~AZYL~~ OCHRONĘ MIĘDZYNARODOWĄ

Artykuł ~~6~~

Pobieranie, przesyłanie i porównywanie odcisków palców

1. Każde państwo członkowskie ~~natychmiast~~ pobiera odciski wszystkich palców od każdej osoby ubiegającej się o ~~azyl~~ ochronę międzynarodową w wieku co najmniej 14 lat i ~~natychmiast~~ jak najszybciej, lecz nie później niż 72 godziny od złożenia tego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej określonego w art. 20 ust. 2 rozporządzenia dublińskiego, przesyła ~~do jednostki centralnej~~ je, wraz z ~~dane~~ danymi, o których mowa ~~określone~~ w art. 8 lit. b)-g) ~~5 ust. 1 lit. a)-f)~~ do systemu centralnego.

↓ nowy

⇒ Niedotrzymanie 72-godzinnego terminu nie zwalnia państw członkowskich z obowiązku pobrania i przesłania odcisków palców do systemu centralnego. Jeżeli stan opuszków palców wnioskodawcy nie pozwala na pobranie odcisków palców o jakości gwarantującej właściwe porównanie na podstawie art. 18 niniejszego rozporządzenia, państwo członkowskie pochodzenia pobiera powtórnie jego odciski palców i przesyła je powtórnie jak najszybciej, lecz nie później niż 48 godzin po ich skutecznym pobraniu.

↓ 2725/2000/WE

~~(2) Dane określone w art. 5 ust. 1 zostają niezwłocznie zarejestrowane przez jednostkę centralną w centralnej bazie danych lub bezpośrednio przez Państwo Członkowskie pochodzenia, jeżeli spełnione są warunki techniczne niezbędne do tego celu.~~

↓ nowy

2. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, jeżeli pobranie odcisków palców wnioskodawcy nie jest możliwe z powodu środków podjętych w celu zabezpieczenia zdrowia wnioskodawcy lub

ochrony zdrowia publicznego, państwa członkowskie pobierają i przesyłają odciski palców wnioskodawcy jak najszybciej, lecz nie później niż 48 godzin po ustaniu tych powodów.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)

⇒ nowy

3. Dane ~~daktyloskopijne odciski palców~~ w rozumieniu art. ~~8 lit. a) 5 ust. 1 lit. b)~~, przesłane przez którekolwiek z państw członkowskich, ~~☒~~ z wyjątkiem danych przesyłanych zgodnie z art. 7 lit. b), ~~☒~~ ~~są~~ ~~zostają~~ ⇒ automatycznie ⇐ ~~porównywane~~ ~~porównane~~ przez jednostkę ~~centralną~~ z danymi ~~daktyloskopijnymi odciskami palców~~ przesyłanymi przez inne państwa członkowskie i przechowywanymi już w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie ⇐ ~~centralnym~~.
4. ~~Jednostka~~ ⇒ System ⇐ ~~centralny~~ zapewnia, na wniosek państwa członkowskiego, ~~by~~ ~~z~~ ~~zakres~~ ~~porównania~~ ~~porównanie~~, o którym mowa ~~określone~~ w ust. 3, oprócz danych z innych państw członkowskich, ~~obejmował~~ ~~obejmuje~~ dane ~~daktyloskopijne odciski palców~~ wcześniej przesłane przez to państwo członkowskie.
5. ~~Jednostka~~ ⇒ System ⇐ ~~centralny~~ ~~niezwłocznie~~ ⇒ automatycznie ⇐ przesyła informacje o trafieniu lub negatywnym wyniku porównania do państwa członkowskiego pochodzenia. W przypadku gdy nastąpi trafienie, przesyła ona wszystkie zestawy danych odpowiadające trafieniu oraz dane, o których mowa ~~określone~~ w art. ~~5 ust. 1 8 lit. a) 8 lit. b)~~ ⇒ g ⇐, ~~choć w przypadku danych określonych w art. 5 ust. 1 lit. b) tylko w zakresie, w którym były one podstawą trafienia~~ ⇒ w odpowiednich przypadkach łącznie z oznaczeniem, o którym mowa w art. 15 ust. 1 ⇐.

~~Bezpośrednia transmisja wyników porównania do Państwa Członkowskiego pochodzenia jest dopuszczalna tam, gdzie spełnione są warunki techniczne niezbędne do tego celu.~~

- ~~7. Przepisy wykonawcze ustanawiające procedury konieczne w celu zastosowania ust. od 1 do 6 przyjmuje się zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 22 ust. 1.~~

↓ nowy

Artykuł 7

Informacje na temat statusu osoby, której dotyczą dane

Do systemu centralnego przesyłane są następujące informacje w celu ich przechowania zgodnie z art. 9 na potrzeby przesyłania na mocy art. 6 ust. 5:

- a) w sytuacji, w której osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 18 ust. 1 lit. d) rozporządzenia dublińskiego, przybywa do odpowiedzialnego państwa członkowskiego w wyniku przekazania na podstawie decyzji uwzględniającej wniosek o wtórne przejęcie tej osoby, o której mowa w art. 24 rozporządzenia dublińskiego, odpowiedzialne państwo członkowskie aktualizuje zestaw danych dotyczących tej osoby, zapisanych zgodnie z art. 8, dodając informację o dacie jej przybycia;

- b) w sytuacji, w której osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybywa do odpowiedzialnego państwa członkowskiego w wyniku przekazania na podstawie decyzji uwzględniającej wniosek o przejęcie tej osoby, o której mowa w art. 22 rozporządzenia dublińskiego, odpowiedzialne państwo członkowskie przesyła zgodnie z art. 8 zestaw danych dotyczących tej osoby, ujmując w nim informację o dacie jej przybycia;
- c) kiedy tylko państwo członkowskie pochodzenia zdoła ustalić, że konkretna osoba, której dane zapisano w bazie EURODAC zgodnie z art. 8, opuściła terytorium państw członkowskich, państwo to aktualizuje zestaw danych dotyczących tej osoby, zapisanych zgodnie z art. 8, dodając informację o dacie opuszczenia przez tę osobę terytorium państw członkowskich w celu ułatwienia stosowania art. 19 ust. 2 i 20 ust. 5 rozporządzenia dublińskiego;
- d) kiedy tylko państwo członkowskie pochodzenia zagwarantuje, że konkretna osoba, której dane zapisano w bazie EURODAC zgodnie z art. 8, opuściła terytorium państw członkowskich zgodnie z decyzją o odesłaniu lub decyzją o wydaleniu, które państwo to wydało w następstwie wycofania lub odrzucenia wniosku i o których mowa w art. 19 ust. 3 rozporządzenia dublińskiego, państwo to aktualizuje zestaw danych dotyczących tej osoby, zapisanych zgodnie z art. 8, dodając informację o dacie wydalenia tej osoby lub opuszczenia przez nią terytorium państw członkowskich;
- e) państwo członkowskie, które przyjmuje odpowiedzialność zgodnie z art. 17 ust. 1 rozporządzenia dublińskiego, aktualizuje zestaw danych dotyczących wnioskodawcy, zapisanych zgodnie z art. 8, dodając informację o dacie podjęcia decyzji o rozpatrzeniu wniosku.

↓ 2725/2000/WE
⇒ nowy

Artykuł ~~85~~

Zapisywanie danych

~~±~~ W ⇒ systemie ⇐ centralnej ~~bazie danych~~ zapisywane ~~są będą~~ tylko następujące dane:

~~a)~~ dane daktyloskopijne odciskach palców;

~~b)~~ państwo członkowskie pochodzenia, miejsce i data złożenia wniosku o ~~azyl~~ ⇒ przyznanie ochrony międzynarodowej; w przypadkach, o których mowa w art. 7 lit. b), data złożenia wniosku oznacza datę wprowadzoną przez państwo członkowskie, które przekazało wnioskodawcę; ⇐;

c) płeć;

d) numer referencyjny użyty przez państwo członkowskie pochodzenia;

e) data pobrania odcisków palców;

f) data przesłania danych do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego;

~~g) data wprowadzenia danych do centralnej bazy danych;~~

↓ nowy

g) numer identyfikacyjny operatora.

↓ 2725/2000/WE

⇒ nowy

~~h) szczegóły dotyczące odbiorcy (odbiorców) przesłanych danych oraz datę (daty) przesłania;~~

h) w stosownych przypadkach zgodnie z art. 7 lit. a) lub b), data przybycia danej osoby po jej udanym przekazaniu;

h) w stosownych przypadkach zgodnie z art. 7 lit. c), data opuszczenia przez daną osobę terytorium państw członkowskich;

j) w stosownych przypadkach zgodnie z art. 7 lit. d), data opuszczenia przez daną osobę terytorium państw członkowskich lub wydalenia jej z tego terytorium;

k) w stosownych przypadkach zgodnie z art. 7 lit. e), data podjęcia decyzji o rozpatrzeniu wniosku.

~~2. Po zapisaniu danych w centralnej bazie danych jednostka centralna niszczy nośniki użyte do przesłania danych, chyba że Państwo Członkowskie pochodzenia wystąpiło o ich zwrot.~~

Artykuł 9 ~~6~~

Przechowywanie danych

Każdy zestaw danych, o którym mowa ~~określony~~ w art. 8 ~~5 ust. 1~~ jest przechowywany w ⇒ systemie ⇐ centralnym; ~~bazie danych~~ przez okres dziesięciu lat od daty pobrania odcisków palców.

Po ~~upływie wygaśnięcia~~ tego okresu ~~jednostka~~ ⇒ system ⇐ centralny~~a~~ automatycznie usuwa te dane z ⇒ systemu ⇐ centralnego; ~~bazy danych~~.

Artykuł 10 ~~7~~

Wcześniejsze usunięcie danych

1. Dane odnoszące się do osoby, która uzyskała obywatelstwo któregoś z państw członkowskich przed ~~upływem wygaśnięciem~~ okresem, o którym mowa ~~określonego~~ w art. 96, usuwa się z ~~⇒ systemu~~ centralnej ~~bazy danych~~, zgodnie z art. 21 ust. 4 ~~15~~ ~~ust. 3~~, zaraz po tym, gdy państwo członkowskie pochodzenia ~~zostanie~~ uzyska informację ~~powiadomione~~, że ~~dana~~ osoba ~~ta~~ uzyskała ~~takie~~ obywatelstwo.

↓ nowy

2. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia o usunięciu z przyczyn określonych w ust. 1 przez inne państwo członkowskie pochodzenia danych, które doprowadziły do trafienia w połączeniu z danymi przesłanymi przez te państwa, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 6 ust. 1 lub 11 ust. 1.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

ROZDZIAŁ III

~~CUDZOZIEMCY~~ ~~☒~~ OBYWATELE PAŃSTW TRZECICH LUB BEZPAŃSTWOWCY ~~☒~~ ZATRZYMANI W ZWIĄZKU Z NIELEGALNYM PRZEKROCZENIEM GRANICY ZEWNĘTRZNEJ

Artykuł 11 ~~8~~

Pobieranie i przesyłanie odcisków palców

1. Każde państwo członkowskie, zgodnie z ~~z zabezpieczeniami~~ ~~ze środkami bezpieczeństwa~~ ustanowionymi w ~~e~~ Europejskiej konwencji praw człowieka oraz w ~~k~~ Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka, niezwłocznie pobiera odciski wszystkich palców od ~~każdej osoby~~ ~~wszystkich~~ ~~☒~~ obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców ~~☒~~ w wieku co najmniej 14 lat, ~~którzy przybyli z państwa trzeciego, zostali~~ ~~która zostanie~~ zatrzymania przez właściwe organy kontrolne w związku z nielegalnym przekroczeniem lądowej, morskiej lub powietrznej granicy tego państwa członkowskiego ~~oraz nie zostali, a która przybyła z państwa trzeciego i nie została~~ ~~zawrócenizawrócona~~ ~~⇒~~ lub którzy pozostali fizycznie na terytorium państw członkowskich i którzy nie zostali uwięzieni, umieszczeni w miejscu zatrzymania lub zakładzie zamkniętym przez cały okres między zatrzymaniem a wydaleniem na podstawie decyzji o ich zawróceniu ~~☐~~.

2. ⇒ Dane ⇐ państwo członkowskie niezwłocznie ⇒ jak najszybciej, lecz nie później niż w ciągu 72 godzin od daty zatrzymania, ⇐ przesyła do jednostki ⇒ systemu ⇐ centralnego; następujące dane dotyczące każdego cudzoziemca ☒ obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca ☒, o którym mowa określonego w ust. 1 i który nie został zawrócony:

~~a) dane daktyloskopijne odciskach palców;~~

~~b) państwo członkowskie pochodzenia, miejsce i data zatrzymania;~~

c) płeć;

d) numer referencyjny użyty przez państwo członkowskie pochodzenia;

e) data pobrania odcisków palców;

f) data przesłania danych do jednostki ⇒ systemu ⇐ centralnego;

↓ nowy

g) numer identyfikacyjny operatora.

3. Na zasadzie odstępstwa od ust. 2, w odniesieniu do osób zatrzymanych w sposób opisany w ust. 1, które pozostają fizycznie na terytorium państw członkowskich, lecz zostały po dokonaniu zatrzymania uwięzione, umieszczone w miejscu zatrzymania lub zakładzie zamkniętym przez okres dłuższy niż 72 godziny, przesłanie danych określonych w ust. 2 dotyczących tych osób następuje przed ich zwolnieniem uwięzienia, miejsca zatrzymania lub zakładu zamkniętego.
4. Niedotrzymanie 72-godzinnego terminu, o którym mowa w ust. 2, nie zwalnia państw członkowskich z obowiązku pobrania i przesłania odcisków palców do systemu centralnego. Jeżeli stan opuszków palców takiej osoby nie pozwala na pobranie odcisków palców o jakości gwarantującej właściwe porównanie na podstawie art. 18 niniejszego rozporządzenia, państwo członkowskie pochodzenia pobierze powtórnie jej odciski palców i prześle je powtórnie jak najszybciej, lecz nie później niż 48 godzin po ich skutecznym pobraniu.
5. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, jeżeli pobranie odcisków palców takiej osoby nie jest możliwe z powodu środków podjętych w celu zabezpieczenia jej zdrowia lub ochrony zdrowia publicznego, dane państwo członkowskie pobiera i przesyła jej odciski palców zgodnie z terminem określonym w ust. 2 po ustaniu tych powodów.

Artykuł ~~12~~ 9

Zapisywanie danych

1. Dane ~~określone~~, o których mowa w ~~art. 5 ust. 1 lit. g)~~ i w art. ~~118~~ ust. 2 są zapisywane w ⇒ systemie centralnym ⇐ ~~centralnej bazie danych~~.

Bez uszczerbku dla przepisów art. ~~3~~ ~~ust. 35~~ dane przesyłane do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ ~~centralnego~~ na podstawie art. ~~11 ust. 28~~ ~~ust. 2~~ są zapisywane wyłącznie w celu porównania z danymi dotyczącymi osób ubiegających się o ~~azyl~~ ⇒ ochronę międzynarodową ⇐ ~~przesłanymi później~~ ~~do jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ ~~centralnego~~.

~~Jednostka~~ ⇒ System ⇐ ~~centralny~~ nie porównuje danych przesłanych do ~~tego systemu~~ ~~niej~~ na podstawie art. ~~11 ust. 28~~ ~~ust. 2~~ z żadnymi innymi danymi zapisanymi w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ⇐ ani z danymi przesyłanymi później do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ ~~centralnego~~ na podstawie art. ~~11 ust. 28~~ ~~ust. 2~~.

2. ~~Stosuje się procedury przewidziane w art. 4 ust. 1 zdanie drugie, art. 4 ust. 2 i art. 5 ust. 2 oraz przepisy ustanowione w art. 4 ust. 7.~~ Przy porównywaniu danych osób ubiegających się o ~~azyl~~ ⇒ ochronę międzynarodową ⇐ ~~przesłanych później~~ ~~do jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ ~~centralnego~~ z danymi ~~o których mowa~~ ~~określonymi~~ w ust. 1, stosuje się procedury przewidziane w art. ~~4 ust. 3, 5 i 6~~ 6 ust. 3 i 5 oraz w art. ~~18~~ ust. 4.

Artykuł ~~13~~ 10

Przechowywanie danych

1. Każdy zestaw danych odnoszący się do ~~cudzoziemca~~ ☒ obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca ☒, o których mowa ~~określony~~ w art. ~~11 ust. 18~~ ~~ust. 1~~ jest przechowywany w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ⇐ przez ~~dwa lata~~ ⇒ rok ⇐ od daty pobrania odcisków palców ~~cudzoziemca~~ ☒ obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca ☒. Po upływie ~~wygaśnięciu~~ tego okresu ~~jednostka~~ ⇒ system ⇐ ~~centralny~~ automatycznie usuwa te dane z ⇒ systemu centralnego ⇐ ~~centralnej bazy danych~~.
2. Dane odnoszące się do ~~cudzoziemca~~ ☒ obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca ☒, o których mowa ~~określonego~~ w art. ~~11 ust. 1~~ ~~art. 8 ust. 1~~ zostają usunięte z ~~centralnej bazy danych~~ ⇒ systemu centralnego ⇐ zgodnie z art. ~~21~~ ~~ust. 33~~, ☒ kiedy tylko ☒ państwo członkowskie pochodzenia uzyska wiadomość ~~po powiadomieniu Państwa Członkowskiego pochodzenia~~ o zaistnieniu jednej z następujących okoliczności przed upływem ~~dwuletniego~~ ⇒ rocznego ⇐ okresu wspomnianego w ust. 1:
 - a) ~~cudzoziemcowi~~ ☒ obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi ☒ wydano dokument pobytowy;

- b) ~~cudzoziemiec~~ ☒ obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ☒ opuścił terytorium państw członkowskich;
- c) ~~cudzoziemiec~~ ☒ obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ☒ uzyskał obywatelstwo któregoś z państw członkowskich.

↓ nowy

3. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia, z przyczyn określonych w ust. 2 lit. a) lub b), danych, które doprowadziły do trafienia w połączeniu z danymi przesłanymi przez te państwa, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 11 ust. 1.
4. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia, z przyczyny określonej w ust. 2 lit. c), danych, które zostały wyszukane i skojarzone z danymi przesłanymi przez to państwo, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 6 ust. 1 lub art. 11 ust. 1.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

ROZDZIAŁ IV

~~CUDZOZIEMCY~~ ☒ OBYWATELE PAŃSTW TRZECICH LUB BEZPAŃSTWOWCY ☒ PRZEBYWAJĄCY NIELEGALNIE W PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM

Artykuł ~~14~~ ~~H~~

Porównywanie ~~odcisków palców~~ ☒ danych daktyloskopijnych ☒

1. W celu sprawdzenia, czy przebywający nielegalnie na jego terytorium ~~państwa członkowskiego~~ ~~cudzoziemiec~~ ☒ obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ☒ złożył wcześniej wniosek o udzielenie ~~azylu~~ ⇒ ochrony międzynarodowej ⇐ w innym państwie członkowskim, każde państwo członkowskie może przesłać do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego ~~wszelkiejakiegokolwiek~~ dane daktyloskopijne ~~odciskach palców~~ związane z odciskami, które mogły być pobrane od takiego ~~cudzoziemca~~ ☒ obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca ☒ w wieku co najmniej 14 lat, wraz z numerem referencyjnym użytym przez to państwo członkowskie.

Ogólną zasadą jest, że podstawy do sprawdzenia, czy ~~cudzoziemiec~~ ☒ obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ☒ złożył wcześniej wniosek o ~~azyl~~ udzielenie ⇒ ochrony międzynarodowej ⇐ w innym państwie członkowskim, występują w przypadku, gdy:

- a) ~~cudzoziemiec~~ ☒ obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ☒ deklaruje, że złożył wniosek o udzielenie ~~azylu przyznanie~~ ⇒ ochrony międzynarodowej ☐, ale nie wskazując bez wskazania państwa członkowskiego, w którym wniosek ten został złożony;
- b) ~~cudzoziemiec~~ ☒ obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ☒ nie występuje o ~~azyl~~ ⇒ ochronę międzynarodową ☐, ale sprzeciwia się odesłaniu do swojego państwa pochodzenia, twierdząc, że będzie tam w niebezpieczeństwie, lub
- c) ~~cudzoziemiec~~ ☒ obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec ☒ w inny sposób próbuje zapobiec wydaleni ~~gouniemożliwić swój powrót~~, odmawiając współpracy w ustaleniu jego ~~swojej~~ tożsamości, w szczególności nie okazując żadnych dokumentów tożsamości ~~przez nieujawnianie~~ lub okazując fałszywe dokumenty tożsamości ~~pokazywanie fałszywych dokumentów tożsamości~~.
2. W przypadku gdy państwa członkowskie uczestniczą w procedurze określonej w ust. 1, przesyłają ono do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ☐ centralnego dane ~~daktyloskopijne odciskach~~ wszystkich palców lub przynajmniej palców wskazujących, ~~albo~~ lub jeśli takowych danych brak, dane ~~daktyloskopijne odciskach~~ wszystkich innych palców ~~cudzoziemców~~ ☒ obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców ☒, o których mowa określone w ust. 1.
3. Dane ~~daktyloskopijne odciskach palców~~ ~~cudzoziemca~~ ☒ obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca ☒, o których mowa określone w ust. 1 przesyła się ☒ do systemu centralnego ☒ wyłącznie w celu porównania z danymi ~~daktyloskopijnymi odciskach palców~~ osób ubiegających się o ~~azyl~~ ⇒ ochronę międzynarodową ☐, przesłanymi przez inne państwa członkowskie i zapisanymi zarejestrowanymi już w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ☐.
- Danych ~~daktyloskopijne odciskach palców~~ takich ~~cudzoziemców~~ ☒ obywateli państwa trzeciego lub bezpaństwowców ☒ nie zapisuje się w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ☐ ani nie są one ~~będą~~ porównywane z danymi przesłanymi do ⇒ systemu ☐ ~~jednostki~~ centralnego ☐ na podstawie art. ~~11~~ ust. 2.
4. W przypadku porównywania danych ~~daktyloskopijnych odciskach palców~~ przesłanych na mocy niniejszego artykułu z danymi ~~daktyloskopijnymi odciskach palców~~ osób ubiegających się o ~~azyl~~ ⇒ ochronę międzynarodową ☐ przesłanych przez inne państwa członkowskie, które to dane zostały już zapisane w ⇒ systemie ☐ ~~centralnej bazie danych~~, stosuje się procedury przewidziane w art. ~~6~~ ust. 3 i ~~54~~ ~~ust. 3, 5 i 6~~ oraz ~~przepisy ustanowione na~~ podstawie art. ~~4~~ ust. 7.
- ~~5. Po przesłaniu wyników porównania do Państwa Członkowskiego pochodzenia jednostka centralna bezzwłocznie:~~
- ~~a) usuwa dane o odciskach palców oraz inne dane przesłane do niej na mocy ust. 1; oraz~~
- ~~b) niszczy nośniki wykorzystane przez Państwo Członkowskie pochodzenia do przesłania danych do jednostki centralnej, chyba że Państwo Członkowskie pochodzenia wystąpiło o ich zwrot.~~

ROZDZIAŁ V

~~UZNANI UCHODZCY~~ ☒ OSOBY, KTÓRYM UDZIELONO OCHRONY MIĘDZYNARODOWEJ ☒

~~Artykuł 12~~

~~Blokowanie danych~~

~~1. Dane dotyczące osoby ubiegającej się o azyl, które zostały zapisane zgodnie z art. 4 ust. 2, zostają zablokowane w centralnej bazie danych, jeśli osoba ta zostanie uznana za uchodźcę w Państwie Członkowskim i przyjęta przez nie. Blokada taka jest realizowana przez jednostkę centralną według instrukcji Państwa Członkowskiego pochodzenia.~~

~~Do czasu przyjęcia decyzji zgodnej z ust. 2 dane o trafieniach dotyczących osób, które zostały uznane za uchodźców i przyjęte przez Państwo Członkowskie, nie są przesyłane. Jednostka centralna odsyła negatywny wynik porównania Państwu Członkowskiemu.~~

~~2. Pięć lat po rozpoczęciu funkcjonowania systemu Eurodac i na podstawie wiarygodnych statystyk opracowanych przez jednostkę centralną odnoszących się do osób, które złożyły wnioski o udzielenie azylu w Państwie Członkowskim po uznaniu za uchodźców przez inne Państwo Członkowskie i przyjętych przez nie oraz na podstawie odpowiednich postanowień Traktatu podjęta zostaje decyzja, czy dane odnoszące się do osób, które zostały uznane za uchodźców i przyjęte przez Państwo Członkowskie:~~

~~a) będą przechowywane zgodnie z art. 6 do celów porównawczych przewidzianych w art. 4 ust. 3;~~

~~b) zostaną usunięte po uznaniu danej osoby za uchodźcę i przyjęciu jej.~~

~~3. W przypadku określonym w ust. 2 lit. a) dane zablokowane na podstawie ust. 1 zostają odblokowane, a procedura określona w art. 1 nie ma zastosowania.~~

~~4. W przypadku określonym w ust. 2 lit. b):~~

~~a) dane, które zostały zablokowane na mocy ust. 1, zostają usunięte niezwłocznie przez jednostkę centralną;~~

~~b) dane odnoszące się do osób, które zostają następnie uznane za uchodźców i przyjmowane jako uchodźcy, zostają usunięte zgodnie z art. 15 ust. 3, zaraz po powiadomieniu Państwa Członkowskiego pochodzenia, że dana osoba została uznana za uchodźcę i przyjęta przez Państwo Członkowskie.~~

~~5. Reguły wykonawcze dotyczące procedury blokowania danych określone w ust. 1 oraz opracowywania statystyk określonych w ust. 2 przyjmuje zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 22 ust. 1.~~

↓ nowy

Artykuł 15

Oznaczanie danych

1. Państwo członkowskie pochodzenia, które objęło ochroną międzynarodową osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, której dane zostały uprzednio zapisane na podstawie art. 8 w systemie centralnym, oznacza właściwe dane zgodnie z wymogami w zakresie łączności elektronicznej z systemem centralnym ustanowionymi przez organ zarządzający. Oznaczenie to przechowywane jest w systemie centralnym zgodnie z art. 9, w celu przekazywania go na mocy art. 6 ust. 5.
2. Państwo członkowskie pochodzenia usuwa oznaczenie danych dotyczących obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, którego dane zostały uprzednio oznaczone zgodnie z ust. 1, jeżeli ochrona została cofnięta, wygasła lub odmówiono jej przedłużenia na podstawie art. 14 lub 19 dyrektywy Rady 2004/83/WE.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

ROZDZIAŁ VI

WYKORZYSTANIE PRZETWARZANIE DANYCH, OCHRONA DANYCH I ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Artykuł ~~16~~ ¹²

Odpowiedzialność za ~~przetwarzanie~~ ~~wykorzystanie~~ danych

1. Państwo członkowskie pochodzenia odpowiada za zapewnienie, by jest właściwe dla zapewnienia, aby:
 - a) odciski palców pobierane były zgodnie z prawem;
 - b) dane ~~daktyloskopijne odciskach palców~~ i inne dane, o których mowa określone w art. ~~85~~ ^{ust. 1}, art. ~~118~~ ^{ust. 2} i art. ~~141~~ ^{ust. 2} były przesyłane do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego zgodnie z prawem;
 - c) dane były dokładne i aktualne w momencie przesyłania do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego;

- d) ~~bez uszczerbku dla kompetencji niezależnie od właściwości Komisji~~ ⇒ organu zarządzającego ⇐ dane w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ⇐ były zapisywane, przechowywane, poprawiane i usuwane zgodnie z prawem;
- e) wyniki porównania danych ~~daktyloskopijnych odciskach palców~~ przesyłane przez ~~jednostkę~~ ⇒ system ⇐ centralny były ~~wykorzystywane/przetwarzane~~ zgodnie z prawem.
2. Zgodnie z art. ~~411~~ państwo członkowskie pochodzenia zapewnia ~~bezpieczeństwo/ochronę~~ danych ~~określona~~ ⇒ , o których mowa ⇐ w ust. 1, przed i podczas przesyłania ~~ich danych~~ do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego, ~~jak również/raz~~ ~~bezpieczeństwo/ochronę~~ danych, które otrzymuje z ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego.
3. Państwo członkowskie ~~odpowiada za ostateczną identyfikację~~ ~~pochodzenia jest właściwe dla ostatecznej identyfikacji~~ danych na podstawie art. ~~18 ust. 44 ust. 6~~.
4. ~~Komisja~~ ⇒ Organ zarządzający ⇐ zapewnia, aby ~~jednostka~~ ⇒ system ⇐ centralny funkcjonował zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia ~~oraz jego regulami wykonawczymi~~. ~~Komisja~~ ⇒ Organ zarządzający ⇐ w szczególności:
- a) ~~stosuje~~ ⊗ przyjmuje ⊗ środki zapewniające, że osoby pracujące ~~w~~ ⇒ z ⇐ ~~jednostka~~ ⇒ systemem ⇐ centralnym ~~wykorzystując/przetwarzają~~ dane ⊗ w nim zapisane ⊗ ~~w centralnej bazie danych~~ tylko zgodnie z celem systemu ~~Eurodac/EURODAC~~, ustanowionym ~~jak ustanowione~~ w art. 1;
- b) ~~zapewnia, że osoby pracujące w jednostce centralnej realizują wszystkie wnioski Państw Członkowskich z którymi wystąpiono mocą niniejszego rozporządzenia, związane z zapisem, porównywaniem, poprawianiem i usuwaniem danych, za które są odpowiedzialne;~~
- b) ~~stosuje~~ ⊗ podejmuje ⊗ środki niezbędne do zapewnienia ~~bezpieczeństwa/ochrony~~ ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego zgodnie z art. 411;
- c) ~~zapewnia, byże dostęp do danych zapisanych w centralnej bazie danych mają~~ tylko osoby upoważnione do pracy ~~w~~ ⇒ z ⇐ ~~jednostce~~ ⇒ systemem ⇐ centralnym ~~miały dostęp~~ ⊗ do tego systemu ⊗, bez uszczerbku dla ~~postanowień art. 20 i kompetencji~~ ⊗ Europejskiego Inspektora Ochrony Danych ⊗ ~~niezależnego organu nadzoru, który zostanie ustanowiony na mocy art. 286 ust. 2 Traktatu~~.
- ~~Komisja~~ ⇒ Organ zarządzający ⇐ informuje Parlament Europejski i Radę o środkach podejmowanych zgodnie z akapitem pierwszym.

Artykuł 17

Przesyłanie~~Przekazanie~~

1. Odciski palców są poddawane cyfrowej obróbce i ~~przesyłane~~ podlegają cyfrowemu przetworzeniu i przekazaniu w formacie danych, o którym mowa ~~określonym~~ w załączniku I. W takim stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego, ~~jednostka ta~~ ☒ organ zarządzający ☒ określa techniczne wymagania w zakresie ~~przesyłania~~ przekazu formatu danych przez państwa członkowskie do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego i w przeciwną stronę. ~~Jednostka centralna~~ ☒ Organ zarządzający ☒ zapewnia, byże dane daktyloskopijne dotyczące odciskachów palców przesłane/przekazane przez państwa członkowskie mogły/mogą być porównywane przez skomputeryzowany system rozpoznawania odcisków palców.
2. Państwa członkowskie powinny ☒ przesyłać ☒ ~~przekazać~~ dane, o których mowa ~~wymienione~~ w art. 8 ust. 15 ~~ust. 1~~, art. 11 ust. 2 oraz art. 14 ust. 2 ~~rozporządzenia w sprawie systemu Eurodac~~ drogą elektroniczną. ⇒ Dane, o których mowa w art. 9 ust. 1 oraz art. 12 ust. 2 są automatycznie zapisywane w systemie centralnym. ⇐. W takim stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego, ~~jednostka ta~~ ☒ organ zarządzający ☒ określa techniczne wymagania zapewniające właściwe ~~przesyłanie~~ przekazanie danych drogą elektroniczną z państw członkowskich do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego i w przeciwną stronę. ~~Przekazanie danych na papierze lub przy użyciu formularza określonego w załączniku II lub jakiegokolwiek innego nośnika danych (dyskiety, CD-ROM lub inne nośniki, które mogą zostać rozwinięte i powszechnie wykorzystywane w przyszłości) powinno zostać ograniczone jedynie do przypadków długotrwałych problemów technicznych.~~
3. Numer referencyjny, o którym mowa ~~wymieniony~~ w art. 8 lit. d), art. 11 ust. 2 lit. d) oraz art. 14 ust. 15 ~~ust. 1 lit. d) rozporządzenia w sprawie systemu Eurodac~~ umożliwia jednoznaczne przyporządkowanie danych do jednej określonej osoby oraz do państwa członkowskiego, które ~~przesyła~~ przekazuje dane. Ponadto umożliwia stwierdzenie, czy dane te odnoszą się do ~~osoby ubiegającej się o azyl, czy też do osoby, o której mowa~~ wymienionej w art. 8 ~~lub 11~~ 6, art. 11 lub art. 14 ~~rozporządzenia w sprawie systemu Eurodac~~.
4. Numer referencyjny zaczyna się od liter(-y), dzięki którym(-ej), zgodnie z ~~przepisami zawartymi~~ ☒ normą, o której mowa ☒ w załączniku I, identyfikowane jest państwo członkowskie ~~przesyłające~~ przekazujące dane. Po literach(literze) identyfikujących(-ej) znajduje się cyfra określająca kategorię osoby. Cyfra „1” odnosi się do osób ~~ubiegających się o azyl~~ ☒, o których mowa w art. 6 ~~ust. 1~~ ☒, „2” do osób, o których mowa ~~określonych~~ w art. 11 ust. 18 ~~rozporządzenia w sprawie systemu Eurodac~~, a „3” do osób, o których mowa ~~określonych~~ w art. 14 ~~rozporządzenia w sprawie systemu Eurodac~~.

5. ~~Jednostka centralna~~ ☒ Organ zarządzający ☒ ustanawia procedury techniczne niezbędne do tego, aby państwa członkowskie zapewniły, by ~~jednostka~~ ⇒ system ⇐ centralny~~ej~~ otrzymywały ~~nie~~ jednoznaczne ~~ych~~ danych.
64. ~~Jednostka~~ ⇒ System ⇐ centralny~~a~~, jak najszybciej ~~jak to możliwe~~, potwierdza otrzymanie ~~przesłanych/przekazywanych~~ danych. W tym celu ~~jednostka centralna~~ ☒ organ zarządzający ☒ ustanawia ~~wymogi techniczne/techniczne wymagania~~ niezbędne do zapewnienia, ~~by~~ państwa członkowskie na żądanie ~~otrzymywały/otrzymują~~ potwierdzenie.

Artykuł 183

Dokonywanie porównań i ~~przesyłanie/przekazywanie~~ wyników

1. Państwa członkowskie zapewniają właściwą jakość ~~przekazywanych~~ danych daktyloskopijnych ~~dotyczących odcisków~~ ~~palców~~ umożliwiającą porównywanie przy pomocy skomputeryzowanego systemu rozpoznawania odcisków palców. W takim stopniu, w jakim jest to niezbędne do zapewnienia bardzo ~~wysokiej dokładności/wysokiego poziomu dokładności~~ wyników porównania przez ~~jednostkę~~ ⇒ system ⇐ centralny~~a~~, ~~jednostka ta~~ ☒ organ zarządzający ☒ określa właściwą jakość ~~przesłanych/przekazywanych~~ danych daktyloskopijnych ~~dotyczących odcisków~~ ~~palców~~. ~~Jednostka~~ ⇒ System ⇐ centralny~~a~~, jak najszybciej ~~jak to możliwe~~, sprawdza jakość ~~przesłanych/przekazanych~~ danych daktyloskopijnych ~~dotyczących odcisków~~ ~~palców~~. Jeżeli dane ~~daktyloskopijne/dotyczące odcisków~~ ~~palców~~ nie nadają się do porównania przy użyciu skomputeryzowanego systemu rozpoznawania odcisków palców, ~~jednostka~~ ⇒ system ⇐ centralny~~a~~, ~~najszybciej jak to możliwe~~, ⇒ informuje ⇐ ~~występuje z wnioskiem do~~ państwa członkowskiego. ⇒ Dane państwa członkowskie ⇐ ~~przesyła/przekazuje~~ dane ~~ych~~ daktyloskopijne ~~dotyczące odcisków~~ ~~palców~~ właściwej jakości ⇒ używając tego samego numeru referencyjnego co w przypadku poprzedniego zestawu danych daktyloskopijnych ⇐.
2. ~~Jednostka~~ ⇒ System ⇐ centralny~~a~~ przeprowadza porównania zgodnie z kolejnością napływania wniosków. Każdy wniosek musi zostać rozpatrzony w ciągu 24 godzin. ~~W przypadku danych przesyłanych drogą elektroniczną p~~Państwo członkowskie może, ze względów związanych z prawem krajowym, wystąpić z wnioskiem o przeprowadzenie szczególnie pilnych porównań w ciągu godziny. Jeżeli nie można dotrzymać terminów określonych powyżej z uwagi na ~~okoliczności/warunki~~ niezależne od ~~jednostki centralnej~~ ⇒ organu zarządzającego ⇐, ~~to~~ ~~jednostka~~ ⇒ system ⇐ centralny~~a~~ rozpatruje taki wniosek w pierwszej kolejności, jak tylko ustaną te ~~okoliczności/warunki~~. W takich przypadkach, w stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego~~ej~~, ~~jednostka ta~~ ⇒ organ zarządzający ⇐ ustanawia kryteria zapewniające pierwszeństwo rozpatrzenia wniosków.
3. W stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego~~ej~~, ⇒ organ zarządzający ⇐ ustanawia ~~ona~~ procedury operacyjne ~~dotyczące~~ przetwarzania otrzymanych danych oraz ~~przesyłania/przekazywania~~ wyników porównania.

↓ 2725/2000/WE Artykuł 4 ust. 6
(dostosowany)
⇒ nowy

4. Wyniki porównania są niezwłocznie sprawdzane w państwie członkowskim pochodzenia ⇒ przez eksperta w dziedzinie daktyloskopii ⇐. Ostatecznej identyfikacji dokonuje państwo członkowskie pochodzenia we współpracy z zainteresowanymi państwami członkowskimi, na podstawie art. ~~32~~ ~~15~~ konwencji ☒ rozporządzenia ☒ dublińskiego.

Informacje otrzymane z jednostki ⇒ systemu ⇐ centralnego dotyczące innych danych i uznane ☒, uznanych ☒ za niewiarygodne zostają usunięte lub zniszczone zaraz po stwierdzeniu niewiarygodności tych danych.

↓ nowy

5. Jeżeli ostateczna identyfikacja dokonana zgodnie z ust. 4 doprowadzi do ujawnienia, że wynik porównania otrzymany z systemu centralnego jest nieprawidłowy, państwa członkowskie informują o tym fakcie Komisję oraz organ zarządzający.

↓ 407/2002/WE (dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł ~~19~~

Komunikacja między Państwami Członkowskimi a ~~jednostką~~ ⇒ systemem ⇐ centralnym

~~Dane~~ Przesyłanie danych przez państwa członkowskie ~~przekazywane od Państw Członkowskich~~ do jednostki ⇒ systemu ⇐ centralnego i w przeciwną stronę wykorzystują system wymiany niezastrzeżonych danych między administracjami IDA, określony w decyzji nr 1719/1999/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 1999 r. w sprawie szeregu wytycznych, w tym identyfikacji projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, dotyczących transeuropejskich sieci elektronicznej wymiany danych między administracjami (IDA) ☒ odbywa się za pośrednictwem ☒ ⇒ infrastruktury komunikacyjnej EURODAC ⇐. W stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania jednostki ⇒ systemu ⇐ centralnego, ~~jednostka centralna~~ ☒ organ zarządzający ☒ ustanawia procedury techniczne niezbędne do korzystania z systemu wymiany niezastrzeżonych danych między administracjami IDA ⇒ infrastruktury komunikacyjnej ⇐.

~~Artykuł 14~~

~~Ochrona~~

~~1. Państwo Członkowskie pochodzenia podejmuje środki niezbędne do:~~

- ~~a) uniemożliwienia dostępu osób nieupoważnionych do obiektów państwowych, w których Państwa Członkowskie prowadzą działania prowadzące do realizacji celu systemu Eurodac (kontrola przy wejściu do obiektów);~~
- ~~b) uniemożliwienia odczytu, kopiowania, modyfikowania i usuwania danych z nośników danych systemu Eurodac przez osoby nieupoważnione (kontrola nośników danych);~~
- ~~c) zagwarantowania, aby możliwe było sprawdzenie i ustalenie po fakcie, jakie dane zostały zapisane w systemie Eurodac, kiedy i przez kogo (kontrola zapisu danych);~~
- ~~d) uniemożliwienia nielegalnego zapisu danych w systemie Eurodac, nielegalnej modyfikacji i nielegalnego usunięcia danych zapisanych w systemie Eurodac (kontrola wprowadzania danych);~~
- ~~e) zagwarantowania, że przy obsłudze systemu Eurodac osoby upoważnione będą miały dostęp jedynie do danych, które leżą w ich kompetencji (kontrola dostępu);~~
- ~~f) zagwarantowania, aby możliwe było sprawdzenie i ustalenie, do jakich organów dane zapisane w systemie Eurodac mogą być przesyłane za pomocą urządzeń do przesyłania danych (kontrola przesyłu);~~
- ~~g) uniemożliwienia odczytu, kopiowania, modyfikowania i usuwania danych zarówno podczas bezpośredniego przesyłania danych do lub z centralnej bazy danych, jak i podczas transportu nośników danych do lub z jednostki centralnej (kontrola transportu).~~

~~2. W odniesieniu do pracy jednostki centralnej Komisja odpowiada za zastosowanie środków określonych w ust. 1.~~

*Artykuł 20**Bezpieczeństwo danych*

1. Państwo członkowskie pochodzenia zapewnia bezpieczeństwo danych przed przesłaniem danych do systemu centralnego i w trakcie ich przesyłania. Każde państwo członkowskie zapewnia bezpieczeństwo danych otrzymanych z systemu centralnego.
2. Każde państwo członkowskie przyjmuje, w odniesieniu do swojego systemu krajowego, środki, w tym plan bezpieczeństwa, niezbędne do:
 - a) fizycznej ochrony danych, w tym poprzez opracowanie planu na wypadek zagrożenia, w celu ochrony infrastruktury krytycznej;
 - b) uniemożliwienia osobom nieupoważnionym dostępu do krajowych obiektów, w których państwa członkowskie prowadzą działania zgodnie z celem systemu EURODAC (kontrola przy wejściu do obiektów);
 - c) zapobieżenia nieupoważnionemu odczytywaniu, kopiowaniu, modyfikacji lub usunięciu nośników danych (kontrola nośników danych);
 - d) zapobieżenia nieupoważnionemu wprowadzaniu danych oraz nieupoważnionemu przeglądaniu, modyfikacji lub usuwaniu przechowywanych danych osobowych (kontrola przechowywania);
 - e) zapobieżenia nieupoważnionemu przetwarzaniu danych w systemie EURODAC oraz wszelkiemu nieupoważnionemu modyfikowaniu lub usuwaniu danych przetwarzanych w systemie EURODAC (kontrola wprowadzania danych);
 - f) zapewnienia, by osoby upoważnione do dostępu do systemu EURODAC miały dostęp wyłącznie do danych objętych zakresem ich upoważnienia, dzięki tworzeniu indywidualnych i unikalnych identyfikatorów użytkowników, i tylko w trybach poufnego dostępu (kontrola dostępu do danych);
 - g) zapewnienia, by wszystkie organy mające prawo dostępu do systemu EURODAC tworzyły profile opisujące funkcje i kompetencje osób upoważnionych do uzyskiwania dostępu do danych oraz do wprowadzania, aktualizacji i wyszukiwania danych, jak również by wnioski krajowych organów nadzorczych, o których mowa w art. 25, niezwłocznie udostępniły im te profile (profile personelu);
 - h) zapewnienia, by istniała możliwość sprawdzenia i ustalenia, do których organów można przysyłać dane osobowe za pośrednictwem urzędów do przesyłania danych (kontrola komunikacji);
 - i) zapewnienia, by możliwe było sprawdzenie i ustalenie, jakie dane były przetwarzane w systemie EURODAC, przez kogo i w jakim celu (kontrola rejestrowania danych);

- j) zapobieżenia nieupoważnionemu odczytywaniu, kopiowaniu, modyfikowaniu oraz usuwaniu danych osobowych w trakcie przesyłania danych osobowych z lub do systemu EURODAC lub podczas transportu nośników danych, w szczególności poprzez odpowiednie techniki szyfrowania (kontrola transportu);
- k) monitorowania skuteczności środków bezpieczeństwa, o których mowa w niniejszym ustępie, oraz podejmowania niezbędnych środków organizacyjnych związanych z wewnętrznym monitorowaniem w celu zapewnienia przestrzegania niniejszego rozporządzenia (kontrola wewnętrzna).
3. Organ zarządzający podejmuje środki niezbędne w celu osiągnięcia celów określonych w ust. 2 w odniesieniu do funkcjonowania systemu EURODAC, łącznie z przyjęciem planu bezpieczeństwa.

↓ 2725/2000/WE
⇒ nowy

Artykuł 21 ~~15~~

Dostęp do danych zapisanych w systemie ~~Eurodac~~ EURODAC oraz ich poprawianie i usuwanie

1. Państwo członkowskie pochodzenia ma dostęp do danych, które przesłało i które są zapisane w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ⇐ zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia.

Żadne państwo członkowskie nie może przeszukiwać danych przesłanych przez inne państwo członkowskie ani nie może otrzymywać takich danych z wyjątkiem danych wynikających z porównania, ~~o którym mowa określonego~~ w art. ~~6~~ ~~ust. 5~~ ~~4~~ ~~ust. 5~~.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

2. ~~Organami państw członkowskich~~ ~~Każde Państwo Członkowskie wyznacza organy~~, które zgodnie z ust. 1 mają dostęp do danych zapisanych w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ⇐, ~~są organy wyznaczone przez każde państwo członkowskie~~ ⇒ do celów art. 1 ust. 1 . Przy wyznaczeniu określa się, która dokładnie jednostka odpowiada za realizację zadań związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia. ⇐ ~~Każde państwo członkowskie~~ ☒ niezwłocznie ☒ przekazuje Komisji ⇒ i organowi zarządzającemu ⇐ wykaz tych organów ⇒ oraz wszelkie zmiany w tym wykazie Organ zarządzający publikuje kompletny wykaz w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Jeżeli w wykazie nastąpiły zmiany, organ zarządzający raz do roku publikuje zaktualizowany kompletny wykaz. ⇐
3. Tylko państwo członkowskie pochodzenia ma prawo do zmiany danych, które przesłało do ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego, przez uzupełnianie i poprawianie takich danych lub przez

ich usuwanie, z zastrzeżeniem usuwania danych wykonywanego zgodnie z art. 9 lub art. 13 ust. 16, art. 10 ust. 1 i art. 12 ust. 4 lit. a).

~~W przypadku gdy Państwo Członkowskie pochodzenia zapisuje dane bezpośrednio w centralnej bazie danych, może bezpośrednio zmieniać lub usuwać dane.~~

~~Gdy Państwo Członkowskie pochodzenia nie zapisuje danych bezpośrednio w centralnej bazie danych, jednostka centralna zmienia lub usuwa dane na wniosek tego Państwa Członkowskiego.~~

4. Jeżeli państwo członkowskie lub ~~jednostka centralna~~ ⇨ organ zarządzający ⇨ dysponują dowodami ~~wskazującymi~~sugerującymi, że dane zapisane w ~~centralnej bazie danych~~ ⇨ systemie centralnym ⇨ są rzeczywiście ~~nieprawidłowe~~niedokładne, powiadamiają o tym jak najszybciej państwo członkowskie pochodzenia najszybciej, jak to jest możliwe.

Jeżeli państwo członkowskie dysponuje dowodami ~~wskazującymi~~sugerującymi, że dane zostały zapisane w ~~centralnej bazie danych~~ ⇨ systemie centralnym ⇨ niezgodnie z niniejszym rozporządzeniem, ~~podobnie~~ powiadamia o tym jak najszybciej ⇨ organ zarządzający, Komisję i ⇨ państwo członkowskie pochodzenia najszybciej, jak to jest możliwe. Państwo Członkowskie pochodzenia To ostatnie sprawdza dane, o których mowa i, w razie potrzeby ~~jeśli jest to konieczne~~, niezwłocznie je zmienia lub usuwa.

5. ~~Jednostka centralna~~ ⇨ Organ zarządzający ⇨ nie przesyła ani nie udostępnia danych zapisanych w ~~centralnej bazie danych~~ ⇨ systemie centralnym ⇨ organom żadnego państwa trzeciego, chyba że zostanie do tego ☒ wyraźnie ☒ upoważniony~~a~~ w ramach umowy ~~wspólnotowej~~Wspólnoty o kryteriach i mechanizmach określania państwa odpowiedzialnego za rozpatrywanie wniosku o ~~azyl~~ przyznanie ⇨ udzielenie ochrony międzynarodowej ⇨ .

~~Artykuł 21~~

~~Reguły wykonawcze~~

- ~~1. Rada, stanowiąc większością określoną w art. 205 ust. 2 Traktatu, przyjmuje przepisy wykonawcze niezbędne do:~~

~~ustanowienia procedury określonej w art. 4 ust. 7,~~

~~ustanowienia procedury blokowania danych określone w art. 12 ust. 1,~~

~~opracowania statystyk określonych w art. 12 ust. 2.~~

~~W przypadkach gdy przepisy wykonawcze mają wpływ na wydatki operacyjne, które mają być ponoszone przez Państwa Członkowskie, Rada stanowi jednomyślnie.~~

- ~~2. Środki określone w art. 3 ust. 4 przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 23 ust. 2.~~

Artykuł 22 ~~16~~

~~Prowadzenie zapisu rejestru przez jednostkę centralną~~

- ~~Jednostka centralna~~ ⇒ Organ zarządzający ⇐ prowadzi ~~rejestr~~ ~~zapis~~ wszystkich operacji związanych z przetwarzaniem danych ~~wewnątrz jednostki~~ ⇐ systemie ⇐ centralnym. ~~W rejestrze tym odnotowuje się~~ ~~Zapis ten obejmuje~~ cel, w jakim uzyskano dostęp ~~do~~ ~~dostępienia~~ danych, datę i ~~godzinę~~ ~~czas~~, przesłane dane, dane użyte do ~~porównania~~ wyszukiwania oraz nazwę jednostki wprowadzającej lub ~~pobierającej~~ ~~odezytującej~~ dane ~~jak również~~ ~~oraz~~ nazwiska odpowiedzialnych osób ~~osoby odpowiedzialne~~.
- ~~Rejestr ten~~ ~~Zapis taki~~ można wykorzystywać tylko do monitorowania ~~ochrony danych w~~ związku z dostępem do danych w celu ich przetwarzania, czy operacje przetwarzania danych są dopuszczalne w świetle zasad ochrony danych oraz do zapewnienia bezpieczeństwa ~~ochrony~~ danych ~~zgodnie na podstawie~~ art. 1411. ~~Rejestr~~ ~~Zapis~~ musi być zabezpieczony przed ~~nieupoważnionym~~ ~~nielegalnym~~ dostępem za pomocą właściwych środków a zawarte w nim zapisy usuwane ~~usuwane~~ po upływie jednego roku ⇒ po zakończeniu okresu przechowywania, o którym mowa w art. 9 oraz art. 13 ust. 1 ⇐, jeśli nie są ~~konieczne~~ ~~jest konieczny~~ do ~~przeprowadzenia~~ ~~funkcjonowania~~ procedur monitorowania, które zostały już uruchomione.

↓ nowy

- Każde państwo członkowskie podejmuje środki niezbędne do osiągnięcia celów określonych w ust. 1 i 2 w odniesieniu do swojego systemu krajowego. Oprócz tego każde państwo członkowskie prowadzi rejestr personelu należycie upoważnionego do wprowadzania lub pobierania danych.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)

⇒ nowy

~~Artykuł 22~~

~~Komitet~~

- ~~Komisję wspiera Komitet.~~
- ~~W przypadku dokonania odniesienia do niniejszego ustępu zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.~~

~~Okres określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.~~
- ~~Komitet przyjmuje własny regulamin.~~

Artykuł ~~23~~ ~~17~~

Odpowiedzialność

1. Każda osoba lub państwo członkowskie, które ~~poniosło szkodę~~ ~~poniesie szkodę~~ w wyniku niezgodnego z prawem przetwarzania danych lub działania niezgodnego z przepisami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu, jest uprawnione do odszkodowania od państwa członkowskiego odpowiedzialnego za wyrządzone ~~szkody~~. Państwo to jest zwolnione z odpowiedzialności, całkowicie lub częściowo, jeśli udowodni, że nie jest odpowiedzialne za zdarzenie, ~~które wywołało szkodę~~ ~~stanowiącą podstawę szkody~~.
2. Jeżeli niewypełnienie przez państwo członkowskie zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia ~~spowoduje szkodę~~ ~~wyrządzi szkodę~~ ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ⇐, ~~takie~~ państwo członkowskie odpowiada za te szkody, chyba że ~~odpowiedzialność ta zostanie wyłączona w odpowiednim zakresie, ponieważ Komisja~~ ⇒ organ zarządzający lub inne państwo członkowskie ⇐ nie podjęła odpowiednich kroków mających na celu zapobieżenie ~~szkodzie~~ ~~szkodom~~ lub zminimalizowanie ~~jej~~ ~~wpływu~~.
3. Roszczenia ~~odszkodowawcze~~ wobec państwa członkowskiego ~~dotyczące odszkodowania~~ za szkody, o których ~~mowa~~ ~~określone~~ w ust. 1 i 2 regulują przepisy prawa krajowego pozwanego państwa członkowskiego.

Artykuł ~~24~~ ~~18~~

Prawa osoby, której dotyczą dane

1. Państwo członkowskie pochodzenia podaje osobie objętej ~~zakresem niniejszego rozporządzenia~~ ~~niniejszym rozporządzeniem~~ ⇒ na piśmie lub w odpowiednich przypadkach ustnie, w języku, który ta osoba rozumie lub co do którego można w uzasadniony sposób przypuszczać, że jest dla niej zrozumiały ⇐ następujące informacje:
 - a) tożsamość ~~kontrolera~~ administratora i, w odpowiednich przypadkach, jego przedstawiciela, ~~jeśli istnieje~~;
 - b) cel, dla którego jej dane będą przetwarzane w systemie ~~Eurodac~~ EURODAC ⇒, łącznie z opisem celów rozporządzenia dublińskiego, zgodnie z art. 4 tego rozporządzenia ⇐;
 - c) odbiorców danych;
 - d) w odniesieniu do osoby objętej zakresem art. ~~64~~ lub art. ~~118~~, informację o obowiązku pobrania odcisków palców od tej osoby;
 - e) o prawie ~~do~~ dostępu do danych dotyczących tej osoby ~~oraz do ich sprostowania~~ oraz prawie do żądania poprawienia nieprawidłowych danych dotyczących tej osoby ⇒ lub usunięcia danych dotyczących tej osoby przetwarzanych niezgodnie z prawem, a także prawie otrzymywania informacji o procedurach korzystania z tych

praw, w tym o danych kontaktowych administratora danych oraz krajowych organów nadzorczych, o których mowa w art. 25 ust. 1 ⇐ .

W odniesieniu do osoby objętej zakresem art. ~~64~~ lub art. ~~118~~ informacje, o których mowa określone w akapicie pierwszym przekazuje ~~podaje~~ się przy pobieraniu odcisków palców od tej osoby.

W odniesieniu do osoby objętej zakresem art. ~~144~~ informacje określone w akapicie pierwszym podaje się nie później niż w momencie ~~przy~~ ~~przesyłaniu~~ danych dotyczących tej osoby do ~~jednostki~~ ⇨ systemu ⇐ centralnego. Obowiązek ten nie ma zastosowania w przypadku, gdy przekazanie ~~dostarczenie~~ takich informacji jest niemożliwe lub wymagałoby nieproporcjonalnie dużego wysiłku ~~dużego nakładu sił~~.

⇩ nowy

Sporządza się wspólną ulotkę zawierającą co najmniej informacje, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu oraz informacje, o których mowa w art. 4 ust. 1 rozporządzenia dublińskiego, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 40 ust. 2 rozporządzenia dublińskiego.

Jeżeli osobą objętą zakresem zastosowania niniejszego rozporządzenia jest małoletni, państwa członkowskie przekazują te informacje w sposób stosowny do jego wieku.

⇩ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇨ nowy

2. W każdym państwie członkowskim każda osoba, której dotyczą dane, może, zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi ~~oraz~~ procedurami tego państwa, wykonywać prawa przewidziane w art. 12 dyrektywy 95/46/WE.

Bez uszczerbku dla obowiązku dostarczenia ~~dostarczenie~~ innych informacji zgodnie z art. 12 lit. a) dyrektywy 95/46/WE osoba, której dotyczą dane, ma prawo do uzyskania informacji o danych jej dotyczących zapisanych w ~~centralnej bazie danych~~ ⇨ systemie centralnym ⇐ oraz o państwie członkowskim, które przesłało je do ~~jednostki~~ ⇨ systemu ⇐ centralnego. Taki dostęp do danych może być przyznany jedynie przez państwo członkowskie.

3. W każdym państwie członkowskim każda osoba może wystąpić z wnioskiem, aby dane, które są rzeczywiście nieprawidłowe ~~nieokładne~~, zostały poprawione, a dane zapisane bezprawnie usunięte. Poprawy i usunięcia danych dokonuje bez nadmiernej zwłoki ~~Poprawianie i usuwanie danych jest wykonywane bez nadmiernych opóźnień przez~~ państwo członkowskie, które przesłało dane, zgodnie z jego przepisami ustawowymi i wykonawczymi ~~prawem, przepisami oraz~~ procedurami.
4. Jeżeli ~~prawo~~ ⇨ prawa ⇨ do poprawienia i usunięcia danych jest wykonywane są w innym państwie członkowskim niż to lub te, które przesłało/przesłały dane, organy tego państwa członkowskiego kontaktują się z organami państwa członkowskiego lub państw członkowskich, o których mowa, aby mogły one sprawdzić prawidłowość ~~dokładność~~ danych

oraz legalność ~~przesłania transmisji~~ ich do ~~i zapisu danych w~~ ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemu centralnego ⇐ ~~i zapisania ich w tym systemie.~~

5. Jeżeli okaże się, że dane zapisane w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ⇐ są rzeczywiście ~~nieprawidłowe~~ ~~nieokładne~~ lub zostały zapisane bezprawnie, państwo członkowskie, które przesłało te dane, poprawia je lub usuwa zgodnie z art. ~~2145~~ ust. ~~33~~. Wspomniane państwo członkowskie powiadamia pisemnie osobę, której dotyczą dane, bez ~~nadmiernej zwłoki~~ ~~nadmiernego opóźnienia~~, że podjęło działania mające na celu poprawienie lub usunięcie danych jej dotyczących.

6. Jeżeli państwo członkowskie, które przesłało dane, nie zgadza się, że dane zapisane w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym ⇐ są rzeczywiście ~~nieprawidłowe~~ ~~nieokładne~~ lub zostały zapisane bezprawnie, wyjaśnia pisemnie osobie, której dane dotyczą, bez ~~nadmiernej zwłoki~~ ~~nadmiernego opóźnienia~~, dlaczego nie jest gotowe do poprawienia lub usunięcia danych jej dotyczących.

To samo państwo członkowskie ~~przekazuje~~ ~~dostarcza~~ również osobie, której dane dotyczą, informacje o ~~krokach kolejnych czynnościach~~, jakie osoba ta może podjąć, jeśli nie akceptuje ~~udzielonych~~ ~~dostarczonych~~ wyjaśnień. Obejmuje to informacje ~~objaśniające one~~, jak ~~zainicjować~~ ~~takie czynności~~ ☒ wnieść powództwo ☒ lub, w odpowiednich przypadkach ~~jeśli właściwe~~, ~~jak~~ wnieść skargę do właściwych organów lub sądów ~~tego~~ ~~wymienionego~~ państwa członkowskiego, oraz informacje o wszelkiej pomocy finansowej i pomocy innego rodzaju dostępnej zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi ~~oraz~~ procedurami tego państwa członkowskiego.

7. Każdy wniosek ~~wynikający z~~ ☒ złożony na podstawie ☒ ust. 2 i 3 zawiera wszystkie szczegółowe informacje niezbędne do zidentyfikowania osoby, której dotyczą dane, włącznie z odciskami palców. Dane takie wykorzystuje się wyłącznie do umożliwienia korzystania z praw, o których mowa ~~określonych~~ w ust. 2 i 3, ~~ai~~ następnie ~~natychmiast~~ ~~niezwłocznie~~ niszczy się.

8. Właściwe organy państw członkowskich aktywnie współpracują w celu szybkiego ~~wykonania~~ ~~korzystania z~~ praw ustanowionych w ~~wynikających z~~ ust. 3, 4 i 5.

↓ nowy

9. W każdym przypadku, w którym osoba występuje o udostępnienie dotyczących jej danych zgodnie z ust. 2, właściwy organ odnotowuje w formie dokumentu pisemnego, że taki wniosek został złożony oraz, na żądanie krajowych organów nadzorczych, o których mowa w art. 25 ust. 1, niezwłocznie udostępnia im ten dokument.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

9. 10. W każdym państwie członkowskim ~~krajowy~~ ~~państwowy~~ organ nadzorczy ~~mu~~ pomaga osobie, której dotyczą dane, ⇒ na jej wniosek, ⇐ w wykonywaniu jej praw, zgodnie z art. 28 ust. 4 dyrektywy 95/46/WE.

~~10.~~ 11. Krajowy ~~Państwowy~~ organ nadzorczy państwa członkowskiego, które przesłało dane, oraz krajowy ~~państwowy~~ organ nadzorczy państwa członkowskiego, w którym przebywa osoba, której dane dotyczą, pomagają i, na wniosek ~~takiej~~ osoby, doradzają jej w wykonywaniu jej prawa do poprawienia lub usunięcia danych. ~~Oba~~ ~~dwie~~ ~~krajowe~~ ~~państwowe~~ organy nadzorcze współpracują w tym celu. Wniosek o taką pomoc może być złożony w ~~krajowym~~ ~~państwowym~~ organie nadzorczym państwa członkowskiego, w którym osoba, ~~której dotyczą dane~~, przebywa, a organ ten ~~przeskazuje~~ wniosek do organu państwa członkowskiego, które przesłało dane. ~~Osoba, której dane dotyczą, może również wnioskować o pomoc i poradę do wspólnego organu nadzorczego ustanowionego w art. 20.~~

~~11.~~ 12. W każdym państwie członkowskim każda osoba może, zgodnie z przepisami ustawowymi i ~~z~~ wykonawczymi ~~oraz~~ procedurami tego państwa, ~~zainicjować działania~~ wnieść powództwo lub, ~~w odpowiednich przypadkach~~ ~~jeśli właściwe~~, ~~wnieść~~ skargę do właściwych organów lub sądów ~~tego~~ państwa, jeśli odmówiono jej prawa dostępu do danych ~~z~~ przewidzianego w ust. 2.

~~12.~~ 13. Każda osoba może, zgodnie z ~~zgodnie z~~ przepisami ustawowymi i ~~z~~ wykonawczymi ~~oraz~~ procedurami państwa członkowskiego, które przesłało dane, wnieść powództwo lub, ~~w odpowiednich przypadkach~~ ~~jeśli właściwe~~, ~~wnieść~~ skargę do właściwych organów lub sądów tego państwa w związku z danymi odnoszącymi się do tej osoby zapisanymi w ~~centralnej bazie danych~~ ⇒ systemie centralnym , w celu wykonania swoich praw na podstawie ust. 3. ~~Wymóg udzielania przez krajowe organy nadzorcze pomocy i, na wniosek, doradztwa osobie, której dotyczą dane~~ ~~Obowiązek państwowych organów nadzorczych w zakresie pomocy i, na wniosek podmiotu danych, doradztwa~~, zgodnie z ust. ~~13~~ ~~10~~, ~~obowiązujecie~~ ~~wygasza~~ przez cały czas trwania postępowania.

Artykuł ~~25~~ ~~19~~

Nadzór ze strony krajowego ~~Państwowego~~ organu nadzorczego

1. Każde państwo członkowskie zapewnia, ~~aby~~ krajowy ~~państwowy~~ organ lub organy nadzorcze wyznaczone na podstawie art. 28 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE monitorowały niezależnie, zgodnie z obowiązujących w ~~danym~~ ~~tych~~ państwie prawem krajowym , legalność przetwarzania, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, danych osobowych przez to państwo członkowskie włącznie z ~~przesyłaniem~~ ~~transmisją~~ danych do ~~jednostki~~ ⇒ systemu centralnego .
2. Każde państwo członkowskie zapewnia, ~~aby~~ krajowy ~~państwowy~~ organ nadzorczy miał możliwość zasięgnięcia ~~opini~~ ~~porad~~ u osób dysponujących wystarczającą wiedzą na temat danych ~~daktyloskopijnych~~ ~~odciskach~~ ~~palców~~.

Artykuł 26

Nadzór ze strony Europejskiego Inspektora Ochrony Danych

1. Europejski Inspektor Ochrony Danych zapewnia, by działania dotyczące EURODAC związane z ochroną danych, w szczególności prowadzone przez organ zarządzający, były wykonywane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 oraz niniejszym rozporządzeniem. Odpowiednie zastosowanie mają obowiązki i uprawnienia, o których mowa w art. 46 i 47 rozporządzenia (WE) nr 45/2001.
2. Europejski Inspektor Ochrony Danych zapewnia, by audyt działań organu zarządzającego związanych z przetwarzaniem danych osobowych przeprowadzany był zgodnie z międzynarodowymi standardami audytu, co najmniej raz na cztery lata. Sprawozdanie z takiego audytu przesyłane jest Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, organowi zarządzającemu, Komisji i krajowym organom nadzorczym. Organ zarządzający ma możliwość wniesienia uwag przed przyjęciem sprawozdania.

Artykuł 27

Współpraca między krajowymi organami nadzorczymi a Europejskim Inspektorem Ochrony Danych

1. Krajowe organy nadzorcze oraz Europejski Inspektor Ochrony Danych, każdy działając w granicach swych odpowiednich kompetencji, aktywnie współpracują przy wypełnianiu swoich obowiązków oraz zapewniają skoordynowany nadzór nad systemem EURODAC.
2. Wymieniają one, każdy działając w granicach swych odpowiednich kompetencji, właściwe informacje, pomagają sobie wzajemnie w prowadzeniu audytów i inspekcji, analizują trudności z wykładnią lub stosowaniem niniejszego rozporządzenia, badają problemy ze sprawowaniem niezależnego nadzoru lub wykonywaniem praw przysługujących osobom, których dotyczą dane, opracowują zharmonizowane propozycje wspólnych rozwiązań wszelkich problemów oraz propagują wiedzę na temat praw związanych z ochroną danych, stosownie do potrzeb.
3. Krajowe organy nadzorcze oraz Europejski Inspektor Ochrony Danych spotykają się w tym celu co najmniej dwa razy do roku. Obowiązek pokrycia kosztów i obsługi takich spotkań spoczywa na Europejskim Inspektorze Ochrony Danych. Na pierwszym spotkaniu przyjmowany jest regulamin. W razie potrzeby wspólnie opracowywane są dalsze metody pracy. Wspólne sprawozdanie z działalności przesyłane jest co dwa lata Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji i organowi zarządzającemu.

ROZDZIAŁ VII

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł ~~28~~ 24

Koszty

1. Koszty poniesione w związku z ustanowieniem i funkcjonowaniem ~~jednostki centralnej~~ ⇒ systemu centralnego i infrastruktury komunikacyjnej ⇐ ~~sa~~ pokrywane sa z budżetu ogólnego Unii Europejskiej.
2. Koszty poniesione przez ~~jednostki krajowe państwowe~~ ⇒ punkty dostępu ⇐ i koszty ich połączenia z ~~centralną bazą danych~~ ⇒ systemem centralnym ⇐ ~~sa~~ pokrywane sa przez każde państwo członkowskie ~~z państw członkowskich~~.
- ~~3. Koszty przesyłu danych z Państwa Członkowskiego pochodzenia oraz przysyłania wyników porównania do tego Państwa są ponoszone przez zainteresowane Państwo.~~

Artykuł ~~29~~ 24

Roczne sprawozdanie: monitoring i ocena

1. ~~Komisja~~ ⇒ Organ zarządzający ⇐ przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie roczne sprawozdanie z działalności ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego. Roczne sprawozdanie zawiera informacje dotyczące zarządzania systemem EURODAC i jego funkcjonowania ~~funkcjonowania systemu Eurodac~~ oparte na wcześniej ustalonych ilościowych wskaźnikach dotyczących celów, o których mowa określonych w ust. 2.
2. ~~Komisja~~ ⇒ Organ zarządzający ⇐ zapewnia stosowanie istnienie systemów procedur monitorowania funkcjonowania ~~jednostki~~ ⇒ systemu ⇐ centralnego pod kątem realizacji, mając na względzie realizację celów, dotyczących rezultatów wydajność, efektywności pod względem kosztów skuteczność jakości i jakości działania.
3. ~~Komisja regularnie ocenia funkcjonowanie jednostki centralnej w celu ustalenia, czy jej cele zostały osiągnięte w sposób skuteczny ekonomicznie, i aby podać wytyczne dla poprawy skuteczności działania w przyszłości.~~
4. ~~Rok po rozpoczęciu funkcjonowania systemu Eurodac Komisja opracowuje sprawozdanie oceniające jednostkę centralną, koncentrując się na poziomie zapotrzebowania w porównaniu~~

~~z oczekiwaniami oraz na doświadczeniach w działaniu i zarządzaniu, w celu wskazania możliwych krótkoterminowych udoskonaleń do zastosowania w praktyce.~~

↓ nowy

3. Organ zarządzający dysponuje, na potrzeby konserwacji technicznej, sprawozdawczości i statystyk, dostępem do niezbędnych informacji dotyczących operacji przetwarzania danych przeprowadzonych w systemie centralnym.
4. Co dwa lata organ zarządzający przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji i Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych sprawozdanie z technicznego funkcjonowania systemu centralnego, w tym na temat jego bezpieczeństwa

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)

⇒ nowy

5. Trzy lata po ~~rozpoczęciu funkcjonowania systemu Eurodac~~ ⇒ dacie, w której niniejsze rozporządzenie zaczęło być stosowane, przewidzianej w art. 34 ust. 2 ~~oraz a następnie co każde sześć~~ ⇒ cztery ~~◀ kolejnych lata w okresie późniejszym~~, Komisja przygotowuje ogólną ocenę systemu ~~Eurodac~~ EURODAC, analizując osiągnięte rezultaty na tle wyznaczonych celów oraz ~~konfrontując osiągnięte wyniki z celami~~, oceniając ~~zasadność i racjonalność podstaw systemu~~ ☒, czy przesłanki, które doprowadziły do ustanowienia systemu, są nadal aktualne ☒ oraz wszelkie implikacje dla ~~jego~~ przyszłej działalności ⇒, a także opracowuje niezbędne zalecenia ~~◀~~. ⇒ Komisja przekazuje ocenę Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. ~~◀~~

↓ nowy

6. Państwa członkowskie przekazują organowi zarządzającemu i Komisji informacje niezbędne do sporządzenia sprawozdań, o których mowa w ust. 4 i 5.
7. Organ zarządzający przekazuje Komisji informacje niezbędne do sporządzenia ogólnych ocen, o których mowa w ust. 5.
8. Do chwili ustanowienia organu zarządzającego przewidzianego w art. 4 Komisja przygotowuje jedynie sprawozdania zgodnie z ust. 1 i 5.

↓ 2725/2000/WE (dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł ~~30~~ 25

Kary

Państwa członkowskie podejmują środki niezbędne do ~~zapewnienia~~ zapewnienia, aby ~~wykorzystanie~~ przetwarzanie danych wprowadzonych ~~zapisanych~~ dow ~~centralnej bazy danych~~ ⇒ systemu centralnego niezgodnie z celem systemu ~~Eurodac~~ EURODAC określonym w ~~w myśl postanowień~~ art. 1 ust. 1, podlegało ~~właściwym~~ karom w tym skutecznym, proporcjonalnym i odstrasającym karom administracyjnym lub kryminalnym, zgodnie z prawem krajowym .

Artykuł ~~31~~ 26

Terytorialny zakres stosowania ~~Zakres terytorialny~~

Przepisy niniejszego rozporządzenia nie mają zastosowania na żadnym terytorium, na którym nie obowiązują ~~którego nie ma zastosowania~~ rozporządzenie ~~konwencja~~ dublińska ~~Dublińska~~.

↓ nowy

Artykuł 32

Przepis przejściowy

Dane zablokowane w systemie centralnym zgodnie z art. 12 rozporządzenia Rady (WE) nr 2725/2000/WE odblokowuje się i oznacza zgodnie z art. 15 ust. 1 niniejszego rozporządzenia w dniu przewidzianym w art. 34 ust. 2.



Artykuł 33

Utrata mocy

Rozporządzenie (WE) nr 2752/2000 z dnia 11 grudnia 2000 r. dotyczące ustanowienia systemu EURODAC do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 407/2002 z dnia 28 lutego 2002 r. ustanawiające niektóre zasady wykonania rozporządzenia (WE) nr 2752/2000 dotyczącego ustanowienia systemu EURODAC do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej – tracą moc ze skutkiem od dnia przewidzianego w art. 34 ust. 2.

Odesłania do rozporządzeń, które utraciły moc, należy odczytywać zgodnie z tabelą korelacji w załączniku III.

↓ 2752/2000/WE Artykuł 27
(dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł ~~34~~ 27

Wejście w życie i obowiązywanie

1. Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie ~~z dniem jego opublikowania~~ dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym ~~Wspólnot~~ Unii Europejskiej.
2. Niniejsze rozporządzenie stosuje się ~~a system Eurodac rozpoczyna działanie~~ od daty, którą Komisja opublikuje w Dzienniku Urzędowym ~~Wspólnot~~ Unii Europejskiej, gdy spełnione zostaną następujące warunki:
 - a) każde państwo członkowskie powiadomi Komisję, że poczyniło niezbędne przygotowania techniczne do przesyłania danych do ~~jednostki~~ systemu centralnego, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem z regulami wykonawczymi przyjętymi na mocy art. 4 ust. 7 oraz zgodnie z przepisami wykonawczymi przyjętymi na mocy art. 12 ust. 5;
 - b) Komisja poczyni niezbędne przygotowania techniczne do ~~uruchomienia~~ rozpoczęcia pracy ~~przez~~ jednostkę systemu centralnego, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem z regulami wykonawczymi przyjętymi na mocy art. 4 ust. 7 oraz art. 12 ust. 5.

↓ nowy

3. Po zakończeniu przygotowań, o których mowa w ust. 2 lit. a), a w każdym przypadku nie później niż po 12 miesiącach od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, państwa członkowskie zawiadamiają o tym Komisję
4. Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

↓ 2725/2000/WE

Sporządzono w Brukseli

*W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący*

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

↓ 407/2002/EC ⇒ nowy

Załącznik I

Format wymiany danych daktyloskopijnych

Do wymiany danych daktyloskopijnych przewidziano następujący format:

~~ANSI/NIST — CSL 1 1993~~ ⇒ ANSI/NIST-ITL 1a-1997, Ver.3, June 2001 (INT-1) ⇐ i wszelkie przyszłe wersje tej normy.

Norma w odniesieniu do liter identyfikujących państwo członkowskie

Stosowana będzie następująca norma ISO: ISO 3166 — kod dwuliterowy.

Eurodac - Fingerprint form

1.	Reference number	
2.	Place of the application for asylum or place where the alien was apprehended	
3.	Date of the application for asylum or date on which the alien was apprehended	
4.	Sex	
5.	Date on which the fingerprints were taken	
6.	Date on which the data were transmitted to the Central Unit	

↑ 105 mm from top of form
 ↑ 155 mm from top of form
 ↑ 205 mm from top of form

ROLLED IMPRESSIONS

1. Right thumb	2. Right forefinger	3. Right middle finger	4. Right ring finger	5. Right little finger
← 50 mm ← 40 mm ← 40 mm ← 40 mm ← 40 mm →				
40 mm				40 mm
↓				↓
6. Left thumb	7. Left forefinger	8. Left middle finger	9. Left ring finger	10. Left little finger
40 mm				40 mm

PLAIN IMPRESSIONS

LEFT HAND Four fingers taken simultaneously	TWO THUMBS Impressions taken simultaneously		RIGHT HAND Four fingers taken simultaneously
	LEFT	RIGHT	
← 75 mm ← 30 mm ← 30 mm ← 75 mm →			
65 mm	55 mm		65 mm



ZAŁĄCZNIK II
uchylone rozporządzenia
(o których mowa w art. 33)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 2725/2000/WE (Dz.U. L 316 z 15.12.2000, s. 1)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 407/2002/WE (Dz.U. L 62 z 5.3.2002, s. 1.)

ZALĄCZNIK III
Tabela korelacji

Rozporządzenie 2725/2000/WE	Niniejsze rozporządzenie
Artykuł 1 ust. 1	Artykuł 1 ust. 1
Artykuł 1 ust. 2 akapit pierwszy	Artykuł 4 ust. 1
Artykuł 1 ust. 2 akapit drugi	Artykuł 4 ust. 4
Artykuł 1 ust. 2 akapit trzeci	Artykuł 3 ust. 4
Artykuł 1 ust. 3	Artykuł 1 ust. 2
Artykuł 3 ust. 1	Skreślony
Artykuł 2	Artykuł 2
Artykuł 3 ust. 2	Artykuł 5 ust. 3
Artykuł 3 ust. 3	Artykuł 5
Artykuł 3 ust. 4	Skreślony
Artykuł 4 ust. 1	Artykuł 6 ust. 1 oraz art. 3 ust. 5
Artykuł 4 ust. 2	Skreślony
Artykuł 4 ust. 3	Artykuł 6 ust. 3
Artykuł 4 ust. 4	Artykuł 6 ust. 4
Artykuł 4 ust. 5	Artykuł 6 ust. 5
Artykuł 4 ust. 6	Artykuł 19 ust. 4
Artykuł 5	Artykuł 8
Artykuł 6	Artykuł 9
Artykuł 7	Artykuł 10
Artykuł 8	Artykuł 11

Artykuł 9	Artykuł 12
Artykuł 10	Artykuł 13
Artykuł 11 ust. 1-4	Artykuł 14 ust. 1-4
Artykuł 11 ust. 5	Skreślony
Artykuł 12	- Artykuł 15
Artykuł 13	Artykuł 16
Artykuł 14	- Artykuł 20
Artykuł 15	Artykuł 21
Artykuł 16	Artykuł 22
Artykuł 17	Artykuł 23
Artykuł 18	Artykuł 24
Artykuł 19	Artykuł 25
Artykuł 20	--
Artykuł 21	Artykuł 28
Artykuł 22	Skreślony
Artykuł 23	Skreślony
Artykuł 24	Artykuł 29
Artykuł 25	Artykuł 30
Artykuł 26	Artykuł 31
Artykuł 27	Artykuł 34
-	Załącznik II

Rozporządzenie 407/2002/WE	Niniejsze rozporządzenie
Artykuł 2	Artykuł 17
Artykuł 3	Artykuł 18
Artykuł 4	Artykuł 19
Artykuł 5 ust. 1	Artykuł 3 ust. 2
Załącznik I	Załącznik I
Załącznik II	-

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH WNIOSKÓW

1. STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

1.1. Tytuł wniosku/inicjatywy

Zmieniony wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr [.../...] ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca.

1.2. Dziedzina(-y) polityki w strukturze ABM/ABB, których dotyczy wnioski/inicjatywa

Przestrzeń wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości (tytuł 18)

Przepływy migracyjne – Wspólna polityka w zakresie imigracji i azylu (rozdział 18.03)

1.3. Charakter wniosku/inicjatywy

Wniosek dotyczy przedłużenia realizowanego działania, tzn. zmiany rozporządzenia ustanawiającego bazę danych EURODAC.

1.4. Cel/cele

W niniejszym wniosku zachowano z poprzedniego wniosku [COM (2009) 342 wersja ostateczna] przepisy dotyczące udoskonalenia systemu polegające na dodaniu nowych funkcji skoncentrowanych na kwestiach azylowych, a równocześnie usunięto zaproponowaną w tym samym wniosku funkcję wyszukiwania na potrzeby ochrony porządku publicznego.

Szacunkowy koszt wynoszący 230 000 EUR w niniejszej ocenie skutków finansowych zastępuje 2 415 000 EUR, o które wystąpiono we wspomnianym powyżej wniosku z 2009 r.

Niniejsza ocena skutków finansowych regulacji dotyczy wyłącznie kosztów, które mają zostać poniesione wskutek zmian wprowadzonych niniejszym wnioskiem zmieniającym, nie dotyczy ona zatem kosztów zwykłego zarządzania systemem EURODAC.

1.5. Uzasadnienie wniosku/inicjatywy

Niniejszy wniosek stanowi rozwiązanie kwestii, które zostały oznaczone jako wymagające udoskonalenia w okresie pięciu lat funkcjonowania wcześniej utworzonej bazy danych. Został on sporządzony w pełnej zgodności z wnioskiem dotyczącym przekształcenia rozporządzenia dublińskiego²³.

²³

Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony

1.6. Czas trwania działania i jego wpływu finansowego

Przewiduje się, że rozporządzenie zostanie przyjęte do końca 2011 r. na czas nieokreślony.

Czas trwania wpływu finansowego: od 2011 r. do 2012 r.

1.7. Przewidywany(-e) tryb(-y) zarządzania

Bezpośrednie zarządzanie scentralizowane przez Komisję. Po okresie przejściowym zarządzanie operacyjne systemem EURODAC ma zostać przekazane agencji odpowiedzialnej za SIS II, VIS oraz inne systemy informacyjne w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Jeżeli chodzi o ustanowienie tej agencji, Komisja przedstawiła osobny wniosek z oceną odpowiednich kosztów.

2. ŚRODKI ZARZĄDZANIA

2.1. Zasady nadzoru i sprawozdawczości

Monitorowanie efektywności zmian wprowadzonych niniejszym wnioskiem ma się odbywać w ramach rocznych sprawozdań dotyczących działalności jednostki centralnej EURODAC.

Monitorowaniem kwestii związanych z ochroną danych zajmie się Europejski Inspektor Ochrony Danych.

2.2. System zarządzania i kontroli

Zarządzanie operacyjne systemem EURODAC (będącym obecnie pod bezpośrednim scentralizowanym zarządem Komisji) ma zostać przekazane agencji odpowiedzialnej za SIS II, VIS oraz inne systemy informacyjne w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Jeżeli chodzi o ustanowienie tej agencji, Komisja przedstawiła osobny wniosek z oceną odpowiednich kosztów²⁴.

2.3. Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom

W celu zwalczania nadużyć finansowych, korupcji oraz innych bezprawnych działań przepisy rozporządzenia (WE) nr 1037/1999 stosuje się bez ograniczeń wobec agencji odpowiedzialnej za zarządzanie systemem EURODAC (po jej ustanowieniu na podstawie zmienionego wniosku dotyczącego rozporządzenia ustanawiającego agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, COM(2010)93).

międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca, COM(2008) 820.

²⁴

Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości [COM(2009) 293 wersja ostateczna] został przyjęty w dniu 24 czerwca 2009 r. W dniu 19 marca 2010 r. przyjęto zmieniony wniosek: zmieniony wniosek dotyczący rozporządzenia (UE) nr .../... Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, COM(2010) 93.

3. SZACUNKOWY WPŁYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

3.1. Dział(y) wieloletnich ram finansowych i pozycja (pozycje) wydatków w budżecie, na które wniosek/inicjatywa ma wpływ

Ramy finansowe na lata 2007–2013: dział 3A

Pozycja w budżecie: 18.03.11 - EURODAC

3.2. Szacunkowy wpływ na wydatki

3.2.1. Synteza szacunkowego wpływu na wydatki

Szacunkowy wpływ na wydatki 293 000 EUR.

3.2.2. Szacunkowy wpływ na środki operacyjne

Łączny wpływ na środki operacyjne wynosi 230 000 EUR.

3.2.3. Szacunkowy wpływ na środki administracyjne

Łączny wpływ na środki o charakterze administracyjnym wynosi 63 000 EUR.

3.2.4. Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi

Wniosek jest zgodny z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi.

3.2.5. Udział osób trzecich w finansowaniu

Wniosek nie przewiduje współfinansowania ze strony osób trzecich.

3.3. Szacunkowy wpływ finansowy na dochody

Oczekuje się dochodów w kwocie 29 000 EUR w postaci wkładów ze strony Norwegii, Islandii i Szwajcarii.

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH WNIOSKÓW

1. STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

1.1. Tytuł wniosku/inicjatywy

Zmieniony wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr [.../...] ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca²⁵.

1.2. Dziedzina polityki w strukturze ABM/ABB, których dotyczy wniosek²⁶

Dziedziny polityki: Przestrzeń wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości (tytuł 18)
Przepływy migracyjne – Wspólna polityka w zakresie imigracji i azylu (rozdział 18.03)

1.3. Charakter wniosku/inicjatywy

- Wniosek/inicjatywa dotyczy nowego działania
- Wniosek/inicjatywa dotyczy nowego działania będącego następstwem projektu pilotażowego/działania przygotowawczego²⁷
- Wniosek/inicjatywa wiąże się z przedłużeniem bieżącego działania
- Wniosek/inicjatywa dotyczy działania, które zostało przekształcone pod kątem nowego działania

1.4. Cele

1.4.1. *Wieloletni(e) cel(e) strategiczny(-e) Komisji wskazany(-e) we wniosku/inicjatywie*

Nie dotyczy.

1.4.2. *Cel(e) szczegółowy(-e) i działanie(-a) ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa*

Cel szczegółowy nr:

przyczynienie się do stworzenia wspólnego europejskiego systemu azylowego poprzez przyjęcie wyższych wspólnych standardów ochrony, wspieranie praktycznej współpracy oraz

²⁵ Niniejsza ocena skutków finansowych regulacji dotyczy wyłącznie kosztów, które mają zostać poniesione wskutek zmian wprowadzonych powyższym rozporządzeniem, nie dotyczy ona zatem kosztów zwykłego zarządzania systemem EURODAC.

²⁶ ABM: Activity Based Management: zarządzanie kosztami działań - ABB: Activity Based Budgeting: budżet zadaniowy.

²⁷ O którym mowa w art. 49 ust. 6 lit. a) lub b) rozporządzenia finansowego.

zwiększenie solidarności w obrębie UE oraz między UE i państwami trzecimi, przy wsparciu Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców.

Działanie(-a) ABM/ABB, którego(-ych) dotyczy wniosek/inicjatywa

18 03 : Przepływy migracyjne – Wspólna polityka w zakresie imigracji i azylu

1.4.3. *Oczekiwany(-e) wynik(i) i wpływ*

Należy wskazać, jakie efekty przyniesie wniosek/inicjatywa beneficjentom/grupie docelowej.

W niniejszym wniosku zachowano z uprzedniego wniosku [COM (2009) 342 wersja ostateczna] przepisy dotyczące udoskonalenia systemu polegające na dodaniu nowych funkcji skoncentrowanych na kwestiach azylowych, a równocześnie usunięto zaproponowaną w tym samym wniosku funkcję wyszukiwania na potrzeby ochrony porządku publicznego. Szacunkowy koszt wynoszący 230 000 EUR w niniejszej ocenie skutków finansowych zastępuje 2 415 000 EUR, o które wystąpiono we wniosku z 2009 r.

Wniosek pozwoli na lepsze zarządzanie danymi osób, których dane dotyczą, oraz lepszą ochronę tych danych, ułatwiając równocześnie procedury stosowane przez państwa członkowskie w celu ustalenia państwa członkowskiego odpowiedzialnego za ocenę wniosku azylowego.

1.4.4. *Wskaźniki wyników i wpływu*

Należy określić wskaźniki, które umożliwią monitorowanie realizacji wniosku/inicjatywy.

Główne cele wniosku to poprawa efektywności EURODAC oraz lepsze rozwiązanie problemu ochrony danych. Wskaźnikami realizacji tych celów byłyby statystyki dotyczące funkcjonowania EURODAC, tzn. dane o przypadkach braku prawidłowego trafienia, nieprawidłowych trafieniach, opóźnieniach w przekazywaniu itp.

1.5. **Uzasadnienie wniosku/inicjatywy**

1.5.1. *Potrzeba(-y), która(-e) ma(-ją) zostać zaspokojona(-e) w perspektywie krótko- lub długoterminowej*

Aby państwa członkowskie mogły uzyskać informacje o statusie tych wnioskodawców, którym faktycznie udzielono już ochrony międzynarodowej w państwie członkowskim, dane dotyczące uchodźców powinny zostać odblokowane (tzn. udostępnione do celów wyszukiwania).

W celu większego ułatwienia stosowania rozporządzenia dublińskiego państwa członkowskie zostaną zobowiązane do oznaczenia w EURODAC faktu, że stosują *klauzulę suwerenności* lub *klauzulę humanitarną* przewidziane w tym rozporządzeniu, tzn. przejmują odpowiedzialność za ocenę wniosku, za który normalnie nie byłyby odpowiedzialne zgodnie z kryteriami rozporządzenia dublińskiego.

W celu zagwarantowania spójności z *dorobkiem azylowym* zakres rozporządzenia ma być rozciągnięty na ochronę uzupełniającą.

W celu zagwarantowania spójności z *dorobkiem azylowym* proponuje się uzgodnić okres przechowywania danych dotyczących obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców, od których pobrano odciski palców w związku z niezgodnym z prawem przekroczeniem granicy zewnętrznej, z okresem, w którym na podstawie art. 10 ust. 1 rozporządzenia dublińskiego ustala się odpowiedzialność w oparciu o te informacje (tzn. okresem wynoszącym jeden rok).

Na podstawie wyników negocjacji w Radzie wprowadzono nowy artykuł w celu dostarczenia państwom członkowskim informacji na temat statusu osoby, której dotyczą dane (osób ubiegających się o azyl lub osób, które nielegalnie wjechały na terytorium). Artykuł ten przewiduje, że państwa członkowskie są informowane również, jeżeli konkretna osoba, której dane przechowywane są w bazie danych, została przekazana w ramach procedury przejęcia, lub jeżeli osoba ta opuściła terytorium państw członkowskich, dobrowolnie lub na skutek decyzji o powrocie lub decyzji o wydaleniu.

1.5.2. *Wartość dodana z tytułu zaangażowania Unii Europejskiej*

Niniejszy wniosek stanowi rozwiązanie kwestii, które zostały oznaczone jako wymagające udoskonalenia w okresie pięciu lat funkcjonowania wcześniej utworzonej bazy danych.

1.5.3. *Główne wnioski wyciągnięte z podobnych działań*

Nie dotyczy.

1.5.4. *Spójność z ewentualnymi innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia*

Niniejszy wniosek został sporządzony w pełnej zgodności z wnioskiem dotyczącym przekształcenia rozporządzenia dublińskiego²⁸.

²⁸

Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca, COM(2008) 820.

1.6. Czas trwania działania i jego wpływu finansowego

Wniosek/inicjatywa o **określonym czasie trwania**

- Czas trwania wniosku/inicjatywy: od [DD/MM]RRRR r. do [DD/MM]RRRR r.
- Czas trwania wpływu finansowego: od RRRR r. do RRRR r.

Wniosek/inicjatywa o **nieokreślonym czasie trwania**

- Wprowadzenie w życie z okresem rozruchu od 2011 r. do 2012 r.,
- po którym następuje faza operacyjna.

1.7. Przewidywany(-e) tryb(y) zarządzania²⁹

Bezpośrednie zarządzanie scentralizowane przez Komisję

Pośrednie zarządzanie scentralizowane poprzez przekazanie zadań wykonawczych:

- agencjom wykonawczym
- organom utworzonym przez Wspólnoty³⁰
- krajowym organom publicznym/organom mającym obowiązek świadczenia usługi publicznej
- osobom odpowiedzialnym za wykonanie określonych działań na mocy tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej, określonym we właściwym prawnym akcie podstawowym w rozumieniu art. 49 rozporządzenia finansowego

Zarządzanie dzielone z państwami członkowskimi

Zarządzanie zdecentralizowane z państwami trzecimi

Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi

Uwagi

Zarządzanie operacyjne systemem EURODAC ma zostać przekazane agencji odpowiedzialnej za SIS II, VIS oraz inne systemy informacyjne w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Jeżeli chodzi o ustanowienie tej agencji, Komisja przedstawiła osobny wniosek z oceną odpowiednich kosztów³¹.

²⁹ Wyjaśnienia dotyczące trybów zarządzania oraz odniesienia do rozporządzenia finansowego znajdują się na następującej stronie: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

³⁰ O którym mowa w art. 185 rozporządzenia finansowego.

³¹ COM(2010) 93.

2. ŚRODKI ZARZĄDZANIA

2.1. Zasady nadzoru i sprawozdawczości

Należy określić częstotliwość i warunki.

Monitorowanie efektywności zmian wprowadzonych niniejszym wnioskiem ma się odbywać w ramach rocznych sprawozdań dotyczących działalności jednostki centralnej EURODAC. Monitorowaniem kwestii związanych z ochroną danych zajmie się Europejski Inspektor Ochrony Danych.

2.2. System zarządzania i kontroli

2.2.1. Zidentyfikowane ryzyko

Brak wprowadzenia istotnych zmian w obowiązującym rozporządzeniu doprowadzić mógłby do nieefektywnego funkcjonowania EURODAC, także w zakresie wspierania realizacji rozporządzenia dublińskiego. Istotnym ryzykiem byłaby również niemożność dotrzymania kroku zmianom w zakresie dorobku prawnego w dziedzinie azylu i ochrony danych.

2.2.2. Przewidywane metody kontroli

Wskaźnikami realizacji będą statystyki dotyczące funkcjonowania EURODAC, tzn. dane o przypadkach braku prawidłowego trafienia, nieprawidłowych trafieniach, opóźnieniach w przekazywaniu itp.

2.3. Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom

W celu zwalczania nadużyć finansowych, korupcji oraz innych bezprawnych działań przepisy rozporządzenia (WE) nr 1037/1999 stosuje się bez ograniczeń wobec agencji odpowiedzialnej za zarządzanie systemem EURODAC (po jej ustanowieniu na podstawie zmienionego wniosku dotyczącego rozporządzenia ustanawiającego agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, COM(2010)93).

3. SZACUNKOWY WPLYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

3.1. Dział(y) wieloletnich ram finansowych i pozycja(pozycje) wydatków w budżecie, na które wnioski/inicjatywa ma wpływ

- Istniejące pozycje w budżecie

Według działów wieloletnich ram finansowych i pozycji w budżecie

Dział wieloletnich ram finansowych	Pozycja w budżecie	Rodzaj środków	Wkład			
	Numer [treść.....]	ZRÓŻNICOWANE/NIEZRÓŻNICOWANE ³²	państw EFTA ³³	krajów kandydujących ³⁴	państw trzecich	w rozumieniu art. 18 ust. 1 lit. aa) rozporządzenia finansowego
3A	18.03.11 Eurodac	ZRÓŻNICOWANE	NIE	NIE	TAK	NIE

- Nowe pozycje w budżecie, o których utworzenie się wnioskuję

Według działów wieloletnich ram finansowych i pozycji w budżecie

Dział wieloletnich ram finansowych	Pozycja w budżecie	Rodzaj środków	Wkład			
	Numer [treść.....]	ZRÓŻNICOWANE/NIEZRÓŻNICOWANE	państw EFTA	krajów kandydujących	państw trzecich	w rozumieniu art. 18 ust. 1 lit. aa) rozporządzenia finansowego
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	TAK/NIE	TAK/NIE	TAK/NIE	TAK/NIE

³² Środki zróżnicowane/ środki niezróżnicowane.

³³ EFTA: Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu

³⁴ Kraje kandydujące oraz w stosownych przypadkach potencjalne kraje kandydujące Bałkanów Zachodnich.

3.2. Szacunkowy wpływ na wydatki

3.2.1. Synteza szacunkowego wpływu na wydatki

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Dział wieloletnich ram finansowych:	Numer	[Treść 3A.....]
--	-------	-----------------

Dyrekcja Generalna: <Sprawy Wewnętrzne>			Rok N ³⁵	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			OGÓLEM
• Środki operacyjne										
Numer pozycji w budżecie 18 03 11	Środki na zobowiązania	(1)	0.230	0.000	0.000	0.000				0.230
	Środki płatności	(2)	0.046	0.184	0.000	0.000				0.230
Numer pozycji w budżecie 18 03 11	Środki na zobowiązania	(1a)								
	Środki płatności	(2a)								
Środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy ³⁶										
Numer pozycji w budżecie		(3)								
OGÓLEM środki na DYREKCJĘ GENERALNĄ <Sprawy Wewnętrzne>	Środki na zobowiązania	=1+1a +3	0.230	0.000	0.000	0.000				0.230
	Środki płatności	=2+2a +3	0.046	0.184	0.000	0.000				0.230

³⁵ Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

³⁶ Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne pozycje „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe.

• OGÓLEM środki operacyjne	Środki na zobowiązania	(4)	0.230	0.000	0.000	0.000				0.230
	Środki płatności	(5)	0.046	0.184	0.000	0.000				0.230
• OGÓLEM środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne		(6)								
OGÓLEM środki na DZIAŁ <3A.> wieloletnich ram finansowych –	Środki na zobowiązania	=4+ 6	0.230	0.000	0.000	0.000				0.230
	Środki płatności	=5+ 6	0.046	0.184	0.000	0.000				0.230

Jeżeli wpływ wniosku/inicjatywy nie ogranicza się do jednej pozycji w budżecie:

• OGÓLEM środki operacyjne	Środki na zobowiązania	(4)								
	Środki płatności	(5)								
• OGÓLEM środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne		(6)								
OGÓLEM środki na DZIAŁY 1 do 4 wieloletnich ram finansowych(kwota referencyjna)	Środki na zobowiązania	=4+ 6								
	Środki płatności	=5+ 6								

Dział wieloletnich ram finansowych:	5	„Wydatki administracyjne”
--	----------	---------------------------

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			OGÓLEM
DG: <Sprawy wewnętrzne>									
• Zasoby ludzkie		0.061	0.000	0.000	0.000				0.061
• Pozostałe wydatki administracyjne		0.002	0.000	0.000	0.000				0.002
OGÓLEM środki na DYREKCJĘ GENERALNĄ <Sprawy Wewnętrzne>	Środki	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063

OGÓLEM środki na DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych –	(Środki na zobowiązania ogółem = środki na płatności ogółem)	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063
--	--	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

		Rok N ³⁷	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			OGÓLEM
OGÓLEM środki na DZIAŁ 1-5 wieloletnich ram finansowych	Środki na zobowiązania	0.293	0.000	0.000	0.000				0.293
	Środki na płatności	0.109	0.184	0.000	0.000				0.293

³⁷

Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

3.2.2. Szacunkowy wpływ na środki operacyjne

- Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych
- Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych, jak określono poniżej:

Środki na zobowiązania w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Określić cele i realizacje ↓			Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)										OGÓLEM	
	REALIZACJA																	
	Rodzaj ³⁸	Średni koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba całkowita	Koszt całkowity
CEL SZCZEGÓŁOWY nr 1 ³⁹ ...																		
Realizacja	Wdroże		0.230		0.000		0.000		0.000								0.230	
Realizacja																		
Realizacja																		
Cel szczegółowy nr 1 - suma cząstkowa				0.230		0.000		0.000		0.000							0.230	
CEL SZCZEGÓŁOWY nr 2																		
Realizacja																		
Cel szczegółowy nr 2 - suma cząstkowa																		
KOSZT OGÓLEM				0.230		0.000		0.000		0.000							0.230	

³⁸ Realizacje odnoszą się do produktów i usług, które zostaną zapewnione (np. liczba sfinansowanych wymian studentów, liczba kilometrów zbudowanych dróg itp.).
³⁹ Zgodnie z opisem w pkt 1.4.2 „Cel(e) szczegółowy(-e) ...”

3.2.3. Szacunkowy wpływ na środki administracyjne

3.2.3.1. Streszczenie

- Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych
- Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych, jak określono poniżej:

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	Rok N ⁴⁰	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			OGÓLE M
--	---------------------	---------	---------	---------	---	--	--	---------

DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych								
Zasoby ludzkie	0.061	0.000	0.000	0.000				0.061
Pozostałe wydatki administracyjne	0.002	0.000	0.000	0.000				0.002
DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063

Poza DZIAŁEM 5⁴¹ wieloletnich ram finansowych								
Zasoby ludzkie								
Pozostałe wydatki administracyjne								
Poza DZIAŁEM 5 wieloletnich ram finansowych – suma cząstkowa								

OGÓLEM	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063
---------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

⁴⁰ Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

⁴¹ Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne pozycje „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe.

3.2.3.2. Szacowane zapotrzebowanie na zasoby ludzkie

- Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich
- Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich, jak określono poniżej:

Wartości szacunkowe należy wyrazić w pełnych kwotach (lub przynajmniej z dokładnością do jednego miejsca po przecinku)

		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką kolumnę dla poszczególnych lat jest niezbędna odzwierciedlić całkowity wpływ (por. pl)	
stanowiska przewidziane w planie zatrudnienia (stanowiska urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony)							
	XX 01 01 01 (w centrali i w biurach przedstawicielstw Komisji)	0.5	0	0	0		
	XX 01 01 02 (w delegaturach)						
	XX 01 05 01 (pośrednie badania naukowe)						
	10 01 05 01 (bezpośrednie badania naukowe)						
• Personel zewnętrzny (w ekwiwalentach pełnego czasu pracy)⁴²							
	XX 01 02 01 (AC, SND, INT z globalnej koperty finansowej)						
	XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT i JED w delegaturach)						
XX 01 04 yy ⁴³	w centrali ⁴⁴						
	- w delegaturach						
	XX 01 05 02 (AC, END, INT - pośrednie badania naukowe)						
	10 01 05 02 (AC, END, INT - bezpośrednie badania naukowe)						
	Inna pozycja w budżecie (określić)						
	OGÓLEM	0.5	0	0	0		

XX oznacza odpowiednią dziedzinę polityki lub odpowiedni tytuł w budżecie

⁴² AC= pracownik kontraktowy; INT= pracownik tymczasowy („Intérimaire”); JED= „Jeune Expert en Délégation” (młodszy oddelegowany ekspert); AL= członek personelu miejscowego; END= oddelegowany ekspert krajowy;

⁴³ Poniżej pułapu na personel zewnętrzny ze środków operacyjnych (dawne pozycje „BA”)

⁴⁴ Przede wszystkim fundusze strukturalne, Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) oraz Europejski Fundusz Rybacki

Potrzeby w zakresie zasobów ludzkich zostaną pokryte z zasobów DG już przydzielonych na zarządzanie tym działaniem lub przesuniętych w ramach dyrekcji generalnej, uzupełnionych w razie potrzeby wszelkimi dodatkowymi zasobami, które mogą zostać przydzielone zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach procedury rocznego przydziału środków oraz w świetle istniejących ograniczeń budżetowych.

Opis zadań do wykonania:

Urzednicy i pracownicy zatrudnieni na czas okreslony	Przygotować dostarczenie dodatkowych funkcji oraz śledzenie ich wdrażania, łącznie z testami z udziałem państw członkowskich.
Personel zewnętrzny	

3.2.4. *Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi*

- Wniosek/inicjatywa jest zgodny(-a) z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi.
- Wniosek/inicjatywa wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w wieloletnich ramach finansowych.

Należy wyjaśnić, na czym ma polegać przeprogramowanie, określając pozycje w budżecie, których ma ono dotyczyć, oraz podając odpowiednie kwoty.

[...]

- Wniosek/inicjatywa wymaga zastosowania instrumentu elastyczności lub zmiany wieloletnich ram finansowych⁴⁵

Należy wyjaśnić, który wariant jest konieczny, określając pozycje w budżecie, których ma on dotyczyć, oraz podając odpowiednie kwoty.

[...]

3.2.5. *Udział osób trzecich w finansowaniu*

- Wniosek/inicjatywa nie przewiduje współfinansowania ze strony osób trzecich
- Wniosek/inicjatywa przewiduje współfinansowanie szacowane zgodnie z poniższym:

Środki w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			Ogółem
Określić organ współfinansujący								
OGÓŁEM środki objęte współfinansowaniem								

⁴⁵ Zob. pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

3.3. Szacunkowy wpływ finansowy na dochody

- Wniosek/inicjatywa nie ma wpływu finansowego na dochody.
- Wniosek/inicjatywa ma wpływ finansowy określony poniżej:
 - wpływ na zasoby własne
 - wpływ na dochody różne

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Pozycja w budżecie	dotycząca dochodów Kwoty wpisane w budżecie na bieżący rok	Wpływ wniosku/inicjatywy ⁴⁶						
		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)		
Artykuł 6312		0.000	0.006	0.023	0.000			

W przypadku wpływu na dochody różne, należy wskazać pozycję(-e) wydatków w budżecie, którą(-e) ten wpływ obejmie.

[Pozycja dochodów 6312]

Należy określić metodę obliczania wpływu na dochody.

[Norwegia, Islandia i Szwajcaria pokrywają łącznie 12,381% płatności dokonanych w danym roku]

⁴⁶ W przypadku tradycyjnych zasobów własnych (opłaty celne, opłaty wyrównawcze od cukru) należy wskazać kwoty netto, tzn. kwoty brutto po odliczeniu 25 % na poczet kosztów poboru.